

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Fala a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy

508.999.1226

tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

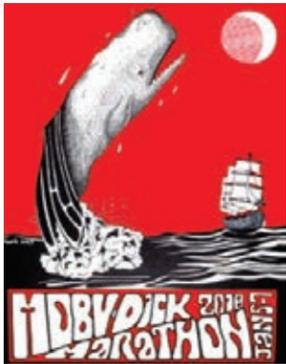
SEGUROS  
(401) 438-0111

Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt

**azores airlines**

Ano XLVII • Nº 2480 • quarta-feira, 02 de janeiro de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



Este sábado, no NB Whaling Museum  
**Quarta mini maratona Moby Dick em língua portuguesa**

• 06

**Costela portuguesa no 116.º Congresso dos EUA**

• 23



A Banda de Santo António acompanhou Catarina Avelar e o grupo coral da igreja de Santo António de Pádua (foto acima), que serviu de palco ao concerto natalício no passado domingo em Fall River. Dionísio da Costa voltou a dar um concerto natalício no Santuário de La Salette, Attleboro (foto à esquerda) sendo acompanhado por um grupo de músicos.

• 07-08

**Maria's Portuguese Table estreia esta sexta-feira no canal de televisão PBS**

... com a portuguesa Maria Lawton de New Bedford



• 06

**Eleição especial para mayor de Fall River realiza-se a 12 ou 19 de março**  
... por agora só há um candidato: o próprio Jasiel Correia

• 03

**Grandes reportagens de 2018**

• 09-20



Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
E. Providence

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

508-992-1800  
617-234-4446  
401-431-6111

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906

401-421-0111  
**FÁTIMA E SANTO CRISTO**

BONS PREÇOS  
BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
401-421-0111  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning

Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
401-441-5111



Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Carne de assar c/osso** **\$2<sup>99</sup>** lb



**Carne moída** **\$2<sup>79</sup>** lb



**Pork Chops** **\$1<sup>49</sup>** lb



**Nestum Mel** **\$1<sup>99</sup>**



**Óleo La Spagnola** **\$4<sup>79</sup>** 96 oz

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Bacalhau c/espinha** **\$4<sup>99</sup>** lb



**Manteiga Nova Açores** **\$2<sup>79</sup>**



**Cereal Fruity Pebbles** **2/\$4**



**Atum Bom Amigo** **2/\$3**



**Sumol lata** **\$9<sup>75</sup>** cx 24



**Coca Cola lata** **3/\$10** cx 12

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho Terra Mãe** **3/\$10**



**Vinho Aveleda** **3/\$12<sup>99</sup>**



**Cerveja Coors Light** **\$22<sup>99</sup>** cx 30



**Cerveja Budweiser** **\$22<sup>99</sup>** cx 30

## Aumento do salário mínimo

Dezassete estados aumentaram o salário mínimo no primeiro dia de 2019 e em alguns desses estados vivem imigrantes portugueses a quem o aumento pode interessar. A maioria dos beneficiários com o aumento do salário mínimo são imigrantes.

Massachusetts aumentou de \$11 para \$12 por hora, o primeiro de uma série de aumentos já aprovados e que serão de \$1 por ano até atingir \$15 em 2023. O novo salário mínimo beneficia 662 mil trabalhadores.

Em Rhode Island, o salário mínimo subiu de \$10.10 para \$10.50. O salário mínimo para trabalhadores com gorjeta permanece em \$3.89.

No Maine, o salário mínimo aumentou de \$10 para \$11, e o salário mínimo de gorjeta de \$5 para \$5.50.

Vermont aumentou o salário mínimo de \$10.50 para \$10.78. E para trabalhadores com gorjeta de \$5.25 para \$5.39. Na Califórnia, o salário mínimo para os empregadores com 25 ou menos funcionários aumentou de \$10.50 para \$11,00. Empregadores com 26 ou mais funcionários verão o aumento do salário mínimo de \$11 para \$12. O salário mínimo na Califórnia chegará a \$15 por hora em 2022.

Na Flórida, o salário mínimo aumentou de \$8.25 para \$8.46 e o salário mínimo dos trabalhadores com gorjeta aumentou de \$5.23 para \$5.44.

Em New Jersey, o salário mínimo aumentou de \$8.60 para \$8.85. O salário mínimo de US \$2.13 é estabelecido estatutariamente pelo Departamento de Trabalho de New Jersey e não será alterado.

New York foi o único estado que mudou o salário mínimo em 31 de dezembro e não em 1 de janeiro. Além disso, possui uma das estruturas mais complicadas de salários mínimos de qualquer estado. O salário mínimo para o estado de New York não se aplica à cidade de New York ou aos condados de Nassau, Suffolk e Westchester. A partir de 31 de dezembro de 2018, o salário mínimo estadual passou de \$10.40 para \$11.10 e o salário mínimo fixo permanece nos \$7.50 para os trabalhadores de "food service". A lei estadual do salário mínimo de New York permite salários em setores específicos, como fast food, serviços de resort ou serviços de construção.

## Funcionária de lar filma idosos nus

Uma trabalhadora do lar de idosos Royal of Fairhaven é acusada de filmar pacientes idosos nus e colocar os vídeos nas redes sociais. Deeshawn Venegas, 27 anos, de New Bedford, foi contratada pelo Royal of Fairhaven em outubro de 2018, quando supostamente colcou dois vídeos de pacientes nus no Snapchat. Um dos vídeos é de uma paciente de 69 anos caminhando num corredor nua da cintura para baixo. De acordo com documentos judiciais, a gerência do Royal of Fairhaven foi alertada das alegadas ações de Venegas por sua prima. O administrador do lar de idosos notificou a polícia e disse aos investigadores que Venegas e outro funcionário da casa de repouso seriam demitidos após uma investigação interna.

Venegas foi presente a tribunal acusada da divulgação vídeos inapropriados e libertada sob fiança de \$500.

## Realiza-se a 12 ou 19 de março a eleição especial para mayor de Fall River

O Conselho Municipal de Fall River marcou para hoje, 02 de janeiro, uma sessão para agendar a eleição especial resultante do "recall" do mayor Jasiel Correia II, 26 anos atualmente no segundo mandato.

Filho de um caboverdiano e uma açoriana, Jasiel Correia II era conselheiro municipal quando se tornou mayor os 23 anos (o mais jovem de sempre na história desta cidade de 90.000 habitantes), removendo o mayor Sam Sutter, antigo promotor de justiça do condado de Bristol.

Em outubro passado, Correia foi preso e acusado de 13 fraudes fiscais e eletrônicas associadas à Snowbowl, empresa de aplicativos que formou antes de enveredar pela política. Os promotores acusam o mayor de usar 60% do dinheiro investido na empresa (\$230.000) "como se fosse um ATM pessoal" e "para financiar um estilo de vida luxuoso" na compra de um carro Mercedes, em casinos e entretenimento adulto, pagamento de dívidas e até doações de caridade.

Correia aguarda julgamento deste caso em liberdade sob fiança e a situação levou um grupo de 10 eleitores a iniciarem a recolha de assinaturas de cidadãos eleitores de Fall River numa petição para a sua destituição, o tal "recall".

Foram recolhidas mais de 4.500 assinaturas de eleitores, a Junta de Comissários Eleitorais notificou o Conselho Municipal que aprovou a certificação das

assinaturas e, nos termos da lei, o Conselho deu a Correia cinco dias úteis para renunciar.

Correia tinha até 26 de dezembro às 17h. para renunciar e não o fez, pois sempre disse que não renunciaria e como tal terá lugar uma eleição especial para escolher outro mayor ou eventualmente o mesmo, uma vez que Correia também pode candidatar-se e tenciona fazê-lo.

O Conselho Municipal marcou para 02 de janeiro uma reunião especial para marcar a data da eleição. A Junta de Comissários Eleitorais deu duas datas para para dia da eleição, 12 de março ou 19 de março.

Se o Conselho Municipal optar por 12 de março, os documentos de formalização das candidaturas estarão disponíveis no escritório do Conselho Eleitoral em 04 de janeiro e os candidatos terão até dia 23 de janeiro para enviar as suas assinaturas e até 08 de fevereiro para apresentar os documentos certificados.

Se o Conselho votar na data posterior, 19 de março, os candidatos poderão obter os documentos de nomeação em 11 de janeiro, enviar as assinaturas até 30 de janeiro e arquivar os documentos em 13 de fevereiro.

Acrescente-se que o regulamento eleitoral de Fall River determina que os candidatos a mayor recolham 300 assinaturas de eleitores registados.

Quanto a candidatos, de momento só é conhecido um – o próprio Jasiel Correia.

## Tentativa de salvar o Swansea Mall

O Swansea Mall já foi o melhor shopping no sudeste de Massachusetts, com 150 lojas e agora está reduzido a 30 e quase sempre às moscas. O shopping, com 600.000 pés quadrados de espaço, é propriedade do Carlyle Group of Purchase, de New York. A maioria das lojas estão vagas, incluindo os dois maiores espaços. Macys é a única loja âncora

restante, mas há rumores de que poderá sair. A Payless Shoes fechou a sua loja antes do Natal. Kay Jewelers está de saída e a Hahnous Jewelers também vai

sair.

Com o apoio da municipalidade, Christopher Carreiro, advogado especializado em imóveis, preparou uma proposta de 30

páginas para salvar o shopping e isso passa por conseguir novos donos que estejam dispostos a investir na modernização do Swansea Mall.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

## Concurso de Presépios 2018

THE PORTUGUESE CHANNEL

THE PORTUGUESE CHANNEL

### Boletim de Voto

Voto no presépio N° \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Recortar e enviar para:

**638 Mount Pleasant Street  
New Bedford, MA 02745  
ATÉ 04 DE JANEIRO**



Enquanto alguns bancos e cooperativas de crédito estão desistindo de cadernetas de contas à ordem, nós não pensamos em tal coisa.

Serviços bancários à sua maneira. Assim prosperamos juntos.

Para mais informações ou para abrir uma conta

Ligue para 774-888-6100 | bankfive.com





# 2018 em revista

Ao chegarmos a um novo ano desejamos a todos os nossos assinantes, colaboradores, anunciantes e comunidade em geral um 2019 repleto das maiores venturas e felicidades. Que venha primeiramente com muita saúde e coragem, elementos essenciais para enfrentarmos novos desafios que porventura se nos deparam nesta caminhada. Devemos ser gratos por mais um ano vivido e apesar de alguns obstáculos pelo caminho, o importante é que chegámos aqui.

Na última edição de 2018, e tal como é habitual no PT, fizemos uma revisão aos principais acontecimentos e figuras de destaque, sobretudo aqui pela comunidade lusa da Nova Inglaterra e com um olhar sobre o que se passou em Portugal, nos Estados Unidos e no mundo.

2018 fica marcado pela visita do **Presidente da República portuguesa a Massachusetts e Rhode Island**, no âmbito das celebrações do Dia de Portugal nestes dois estados de grande concentração de portugueses e lusodescendentes. Marcelo Rebelo de Sousa esteve na Assembleia Legislativa Estadual de Massachusetts em Boston, onde presidiu à 34.ª cerimónia do Heritage Day of Portugal tendo distinguido algumas individualidades da comunidade lusa. Em Providence, o Chefe de Estado português, que veio acompanhado do primeiro-ministro António Costa, do presidente do Governo Regional dos Açores, Vasco Cordeiro, do embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital e ainda de alguns deputados na Assembleia da República, entre os quais Lara Martinho, vice-presidente da bancada socialista e que é natural de New Bedford, desfilou no festival WaterFire, num ambiente de verdadeira festa portuguesa e que ficou certamente na memória de todos aqueles que acorreram àquele aprazível espaço. Marcelo teve ainda tempo de dar uma saltada a New Bedford visitando o New Bedford Whaling Museum, considerado o melhor e mais bem apetrechado museu da baleação do mundo e com uma profunda ligação aos portugueses e Portugal.



## NOTAS DO DIRETOR

Francisco Resendes

fresendes@portuguesetimes.com

As **eleições intercalares nos Estados Unidos** foi outro acontecimento revestido de grande importância em 2018, sendo de destacar a eleição da primeira mulher lusodescendente para o Congresso dos EUA. **Lori Loureiro Trahan**, 44 anos, que tivemos oportunidade de conhecê-la pessoalmente em junho aquando da visita de Marcelo Rebelo de Sousa à State House, em Boston, é natural de Lowell, tendo crescido no seio de uma comunidade portuguesa desta cidade do norte de Massachusetts. Entre os vários lusodescendentes eleitos e reeleitos (onde destacamos o nosso imigrante português de New Bedford, o deputado estadual de Massachusetts, **António Cabral**, natural da ilha do Pico e há 28 anos a ocupar este cargo), saliente-se **Peter Neronha**, que vai assumir o cargo de Procurador Geral de Rhode Island conseguindo uma expressiva vitória sobre o seu oponente, com uma percentagem na ordem dos 80 por cento dos votos.

East Providence passa a ter mayor tendo sido eleito o lusodescendente **Roberto DaSilva**, antigo deputado estadual de RI e filho de pais da ilha de São Miguel (Nordeste e Ponta Delgada) fica para a história como sendo o primeiro mayor daquela cidade onde reside numerosa comunidade portuguesa e luso-americana.

Surpreendente foi também a eleição de **José M. Seródio** como deputado estadual de MA representando o Bairro 64 em East Providence. Seródio, durante vários anos ligado ao ramo das viagens, natural da Povoação, S. Miguel, foi, quanto a nós, a grande surpresa nas eleições a nível estadual de RI.

Noutros ramos de atividade, merecem notas de destaque os portugueses **Carlos Cordeiro**, eleito pela presidente da USSF, federação norte-americana de futebol (“soccer”) e **Mário Barbosa**, que assumiu no início do ano que agora findou a presidência da cadeia



O Presidente da República portuguesa durante a recepção de que foi alvo no New Bedford Whaling Museum, com elementos do rancho folclórico da Discovery Language Academy, em junho de 2018. (Foto Luís Santos)

de restaurantes McDonald's na Costa Leste.

A comunidade de expressão portuguesa perdia uma das mais populares figuras da comunicação social da região, **Gil Santos**, a lendária voz dos New England Patriots, falecido em abril.

E já que falamos em comunicação social portuguesa da região, a **Rádio Voz do Emigrante (RVDE)**, de Frank Baptista, celebrava em março 30 anos de atividade, prestando assinalável e reconhecido serviço à comunidade lusófona.

**International Portuguese Music Awards (IPMA)** conhecia mais uma edição de sucesso, a sexta, com a emblemática banda Xutos e Pontapés, já sem o seu guitarrista José Pedro, a ser distinguida com o Prémio Carreira.

**VIVA Portugal** é outra iniciativa de sucesso e que pretende destacar os portugueses e sua cultura na cidade baleeira, conheceu em 2018 a terceira edição, com um programa variado, entre mostras gastronómicas, folclore e fado.

**Maria Tomásia**, comissária de eleições de New Bedford e natural da ilha de São Miguel, era homenageada pela YMCA, numa demonstração de apreço pelo excelente trabalho desenvolvido ao longo de vários anos.

No que se refere às maiores iniciativas sócio-culturais dos portugueses nos EUA salientamos a **104.ª Festa Madeirense do Santíssimo Sacramento**, em New Bedford, com o sucesso habitual e ainda a **32.ª edição das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra**, em Fall River, estas com a presença de José Manuel Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada e de D. António Vitalino Dantas, bispo emérito de Beja. São duas das maiores festas dos portugueses no mundo e excelentes instrumentos de preservação e divulgação das nossas tradições aqui nesta área.

No que se refere à defesa e divulgação da língua portuguesa, merecem notas de destaque os acordos de cooperação entre o **Instituto Camões e a Universidade de Massachusetts em Dartmouth**, cerimónia à qual marcaram presença Luís Faro Ramos, presidente daquele instituto e de Robert Johnson, reitor da UMD, no âmbito da 15.ª Conferência de Língua Portuguesa deste estabelecimento de ensino superior.

A **Universidade Massachusetts de Lowell**, que integra o **Saab Center for Portuguese Studies**, de que é diretor Frank Sousa, tem estado muito ativa em matéria de iniciativas que visam promover o ensino da língua e da cultura portuguesas aos seus alunos e comunidade em geral. Assim, merecem destaque a exposição sobre os portugueses no século XX em Lowell: **“Immigration from the Atlantic Islands to Lowell, MA”** e ainda a recente visita do mais internacional dos atores portugueses da atualidade, **Joaquim de Almeida**, que falou aos alunos e depois ao público sobre a sua experiência no cinema e na TV.

Destaque-se ainda o facto de que a língua portuguesa integrava o programa de bolsas de estudo dos Estados Unidos.

Outro acontecimento muito importante para a divulgação da língua portuguesa: a assinatura de protocolo de cooperação entre o Camões, Instituto Português de Cooperação e da Língua, o Ministério das Relações Exteriores, do Brasil e a Escola Internacional das Nações Unidas, sendo o Português uma das línguas oficiais nas Nações Unidas.

Os **60 anos da erupção do Vulcão dos Capelinhos**, ilha do Faial, foi motivo para uma sessão que teve lugar em setembro no New Bedford Whaling Museum e que incluiu a conferência “Horta e as Rotas Atlânticas da Emigração Açoriana”. Sem dúvida um acontecimento de grande destaque para a comunidade portuguesa desta região, onde foi ainda evocada a lei da “Azorean Refugee Act”, proposta pelo antigo senador de RI, John Pastore, posteriormente aprovada pelo Congresso dos EUA, autorizando a emissão de dois mil vistos de imigrantes especiais e que abriu a porta de oportunidades a muitos açorianos. Foi ainda evocada a gemação entre as cidades da Horta e de New Bedford.

Já no mês de outubro destaque-se a **PABRA — Portuguese American Business Recognition Awards**, iniciativa da SouthCoast Chamber of Commerce e do Consulado de Portugal em New Bedford e que se destinou a reconhecer e a distinguir vários empresários luso-americanos e respetivas firmas que têm dado um importante contributo para o desenvolvimento económico da cidade de New Bedford.

No associativismo, e como PT deu grande destaque na ocasião, registre-se os 100 anos do **Clube Social Português**, em Pawtucket, RI.

Notas de grande destaque, pela negativa: a detenção do mayor de Fall River, **Jasiel Correia**, acusado de fraude fiscal e o encerramento da **igreja de Sant’Ana**, também na cidade dos teares.

No que se refere a livros, entre vários lançados este ano e que PT até deu conta, destacamos o livro de **Onésimo Almeida**, **“O Século dos Prodigios”**, que venceu o importante Prémio História da Presença de Portugal no Mundo e o reconhecimento de que o professor da Brown University em Providence é um dos portugueses de grande valor, ele que havia sido nomeado em junho pelo Presidente da República como representante das celebrações do Dia de Portugal 2018.

**Maria Lawton**, imigrante portuguesa natural da Lagoa, ilha de São Miguel, anuncia que vai estreitar a sua primeira série de culinária portuguesa no canal de TV nacional, PBS e cujo primeiro programa acontecerá sexta-feira, 04 de janeiro, pelas 8:00 da noite, é destaque de primeira página, como se diz na gíria jornalística. **Maria’s Portuguese Table** compreende uma série de oito episódios de trinta minutos cada e constitui uma excelente propaganda para a nossa culinária.

Estes são alguns dos destaques de 2018. Resta-nos desejar a todos um feliz 2019, na certeza de que estaremos aqui para mais um ano de desafios na missão de levar bem longe a mensagem da portugalidade e constituir elo de ligação das várias comunidades da diáspora.

# Maria's Portuguese Table, estreia esta sexta-feira no PBS

## ... com a portuguesa Maria Lawton, de New Bedford

É já esta sexta-feira, dia 04 de janeiro, que o canal de televisão pública, PBS estreia o programa "Maria's Portuguese Table", com a portuguesa Maria Lawton, natural da Lagoa, ilha de São Miguel e que reside atualmente em New Bedford.

Será a primeira série televisiva norte-americana dedicada à culinária portuguesa e totalmente falada em inglês.

Os oito episódios de trinta minutos cada foram filmados entre a ilha de São Miguel, localidades da Califórnia e em Rhode Island, disse a criadora da série. Serão transmitidos



**Maria Lawton, natural da Lagoa, São Miguel, apresenta programa de culinária no PBS.**

inicialmente na PBS Rhode Island, passando depois a estar disponíveis para outras afiliadas da cadeia de televisão pública.

"Estamos a fazer história na televisão", afirmou Maria Lawton, apontando para o facto de nunca ter havido um programa sobre culinária portuguesa nos Estados Unidos, ao contrário de "tudo o que é nacionalidade" e comunidades imigrantes.

A série foi produzida em parceria com a Cineasta Digital, produtora do norte da Califórnia fundada pelo luso-americano Dean Câmara. Maria Lawton quis que todas as pessoas a

trabalhar no programa fossem portuguesas ou lusodescendentes, "porque tinham de ser pessoas orgulhosas de quem são e que entendessem as razões".

A luso-americana nascida em São Miguel criou um formato que mistura receitas, viagens e conversas sobre a cultura portuguesa e a sua diáspora. "Decidi que, se ia fazer isto, não era para estar de pé atrás de um balcão a cozinhar", explicou a 'chef'. "Temos muito mais para mostrar".

Entre os cenários, estão as tradicionais Festas do Espírito Santo na Califórnia, as vinhas de Napa e Sonoma e os restaurantes portugueses Adega em São José e Uma Casa em São Francisco.

"Toda a experiência de filmagem foi incrível", afirmou Maria Lawton, referindo ter sentido que "foi muito orgânico".

Sem financiamento da PBS e impossibilitada de receber dinheiro de fora dos Estados Unidos devido às regras da cadeia de televisão



pública, a lusodescendente recebeu "centenas de negas" no período de pré-produção. "Maria's Portuguese Table" foi financiada com dinheiro próprio e vários patrocínios, incluindo o BayCoast Bank em Massachusetts, a Azores Airlines (SATA) e a cadeia hoteleira Bensaúde Hotels.

A Something Productions, do grupo de comediantes lusodescendentes The Portuguese Kids, também colaborou na produção da série, que Maria diz ser "apenas o princípio".

Em 2014, Maria Lawton publicou o livro de receitas "Azorean Cooking: From My Table to Yours", "um

best-seller que abriu as portas para conhecer gente fantástica" e que precedeu o desenvolvimento da série televisiva.

"Tenho muito orgulho no povo que somos", afirmou a 'chef', nascida Maria Medeiros Cabral da Ponte e que emigrou com a família para Massachusetts quando tinha 6 anos.

"A nossa cultura é tão rica. É quase um segredo bem guardado".

Se tudo correr dentro do previsto, a 'chef' pretende iniciar a produção de uma segunda temporada, que irá a outros locais onde há comunidades e pratos portugueses.

— Agência LUSA

## Joseph Tavares assassinado em Dartmouth durante uma transação de drogas

A Procuradoria do Condado de Bristol iniciou uma investigação ao assassinato de um homem de Fall River que foi encontrado morto dia 22 de dezembro dentro do seu carro no parque de estacionamento do Hotel Regency, no Faunce Corner Road, em Dartmouth.

Os hóspedes de um quarto próximo ouviram uma discussão e o ruído de vidro quebrado vindo dos fundos do parque de estacionamento do hotel, e alertaram o gerente, que encontrou um homem ferido a tiro dentro de um carro e chamou a polícia por volta das 22h34. O ferido, identificado como Joseph Tavares, 37 anos, de Fall River, foi levado para o Hospital St. Luke em New Bedford e foi declarado morto às 23h07.

Na quinta-feira, 27 de dezembro, a polícia deteve Robert Rose Jr., 48 anos, de New Bedford, que foi indiciado no dia seguinte no Tribunal Distrital de New Bedford por homicídio em primeiro grau.

O vice-promotor público William McCauley disse em tribunal que a vídeo vigilância e as mensagens de texto ajudaram a polícia a identificar Rose como suspeito. McCauley disse que Rose e Tavares fizeram planos via mensagem de texto para se encontrarem

no estacionamento do Regency para que Rose pudesse comprar drogas a Tavares por volta das 22h30.

O vídeo de vigilância do hotel mostrou Rose chegando a pé e entrando no carro de Tavares. McCauley disse que Rose atirou três vezes em Tavares a curta distância e dentro do carro, atingindo-o na cabeça e no pescoço. Saiu então do carro, caminhou até ao lado do condutor e atirou novamente.

Rose disse à polícia que perdera o telemóvel e as roupas que estava usava naquela noite. Graças ao telemóvel, a polícia identificou o suspeito e conseguiu reconstituir os movimentos através de imagens de vigilância de vários negócios, incluindo uma loja de departamentos próxima, onde os agentes identificaram a roupa que ele estava usando e o carro que conduzia.

McCauley disse que a motivação parece estar relacionada com drogas e dinheiro. Interrogado pela polícia, Rose admitiu que estava "quebrado" e devia dinheiro a Tavares. Mas negou ter-se encontrado com Tavares no dia 22 de dezembro e disse à polícia que tinha perdido o telefone e as roupas que usava aquela noite. O advogado de defesa de Rose, James Murphy, argumentou que as imagens do homem com capuz e roupas escuras obtidas pelas câmaras de vigilância eram muito vagas e não indicavam que fosse o seu cliente.

O juiz James McGovern decidiu que Rose ficasse em preso sem fiança. Familiares do suspeito e da vítima estavam no tribunal e tornaram-se emotivos com a descrição dos factos. Um membro da família da família de Tavares deixou a sala apressadamente insultando Rose.

**Manuel Rogers & Sons Funeral Home**  
Kenneth R. Machado  
Planos funerários pré-combinados  
1521 North Main St., Fall River, MA  
Tel. (508) 672-3101

## Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!

Contacte-nos para uma marcação

111 Dartmouth Street, New Bedford, MA

Tel. (508) 993-2921

Thomas H. Perry

Director e embalsamador registado

## A expectativa de vida em Massachusetts aumentou para 80 anos

Estamos envelhecendo graciosamente no estado de Massachusetts, a expectativa de vida aumentou para os 80 anos e 7 meses de idade, informou o departamento estadual de Saúde Pública. A taxa nacional é de 78 anos e 8 meses.

As taxas de expectativa de vida aumentaram em três meses entre 2015 e 2016, com 852 menos mortes no estado. A taxa de mortalidade diminuiu para brancos, asiáticos e hispânicos, e aumentou para negros.

As mulheres hispânicas tiveram a maior expectativa de vida em 2016, com 89 anos, enquanto mulheres brancas viviam 82 anos e 11 meses e as mulheres negras viviam 83 anos e 7 meses.

A principal causa de morte em 2016 foi o cancro, seguindo-se as doenças cardíacas e mortes por lesões, como overdose, suicídio ou quedas.

As mortes por cancro foram maiores para os residentes brancos e menores para os hispânicos e asiáticos.

Em média, em 2016 morreram 156 pessoas por dia em Massachusetts, incluindo 35 de cancro, 33 de doenças cardíacas, 14 de problemas respiratórios e 13 de ferimentos. Das 13

mortes por ferimentos, 7 foram envenenamentos, o que inclui mortes por overdose de opiáceos.

"Uma das grandes conclusões deste relatório é que Massachusetts continua a ver um declínio constante nas mortes por doenças crónicas, como cancro e doenças cardíacas, grandes impulsionadores da expectativa de vida", disse a comissária de Saúde Pública, dra. Monica Bharel.

Bharel disse que o aumento do acesso aos cuidados de saúde e a dimi-

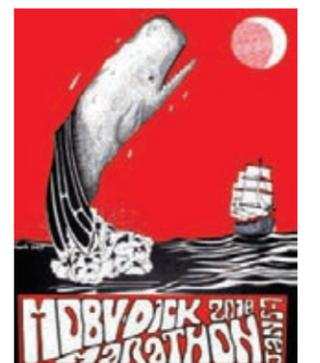
nuição do tabagismo também levaram a melhorias na expectativa de vida na comunidade.

"Mas também sabemos que provavelmente veríamos taxas de expectativa de vida ainda maiores em Massachusetts se não estivéssemos perdendo tantos jovens para a epidemia de opióides que varre o nosso estado e o país", disse Bharel. Em média, sete residentes de Massachusetts morreram todos os dias em 2016 devido a overdoses de opiáceos.

## Este sábado, no NB Whaling Museum Quarta mini maratona Moby Dick em língua portuguesa

Tem lugar no sábado, 05 de janeiro, das 3 às 7 horas da noite, a quarta mini maratona de quatro horas da obra Moby Dick, numa parceria Consulado de Portugal em New Bedford e New Bedford Whaling Museum.

Esta quarta edição da Mini Maratona "Moby Dick" em português decorrerá novamente na Galeria do Baleeiro Açoriano, enquanto decorre a leitura em inglês daquele clássico de Herman Melville.



A mini-maratona contará com a participação de 48 leitores, que irão ler, cada um, um excerto de 5 minutos.

# Concerto natalício de Dionísio da Costa em La Sallette, Attleboro

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com



*Nós somos milhares  
E em todos os lugares estamos presentes  
não somos melhores  
Somos diferentes.  
Somos conhecidos por sermos o povo  
Mais feliz da terra*

Somos na verdade o povo mais feliz da terra. São numerosas as manifestações culturais e musicais que ocorrem por esta região durante o período natalício. Uma dessas manifestações de cariz musical, aconteceu no dia 26 de dezembro de 2018, precisamente elevando na letra e na música o Nascimento do Menino, celebrado no dia anterior. Em todos os lugares estamos presentes. Não somos os melhores (possivelmente até somos) somos diferentes. Fazemos ouvir as nossas vozes. São de gente que sabe do ofício. Diz que somos o povo mais feliz da terra. Pelo menos assim o demonstramos nos EUA. Mas demonstrações com qualidade. Através de grupos musicais que inserem grandes instrumentistas e grandes vozes. Mas se no palco estavam os interpretes, na plateia, nomes sonantes do Coral Herança Portuguesa. Rogério Medina, fundador e Mariano Alves, atual presidente. Diz o povo, onde há fumo há fogo. E eu posso acrescentar. Onde há boa música. Há bons apreciadores e operários do mesmo ofício. Tratou-se de um belo concerto de Natal que subiu ao palco do Santuário de La Sallette em Attleboro para a voz do conceituado musicólogo Dionísio da Costa que se acompanhou ao violão num saber de experiência

feito. A seu lado um grupo de conceituados músicos, onde sobressaía o padre Henrique Arruda, João Pereira, Já vimos em maior número. Mas são poucos e bons. Sucederam-se um conjunto de cânticos natalícios, onde Dionísio da Costa espairou os seus conhecimentos dos conceitos religiosos desde o nascimento do Menino à morte de Jesus.

O concerto foi intercalado pelo Santa Claus, de João Pereira, e a voz de Mia encantando todos os que se deslocaram ao santuário para se deliciarem com o que de bom se faz em termos de música de Natal.

O Santuário de La Sallette é local de peregrinação da comunidade portuguesa que passa aos milhares pela época de Natal onde as iluminações e o concerto de Dionísio da Costa, são motivos de grande atração.

Mas ali estivemos pela Peregrinação Annual da Comunidade Portuguesa em setembro. Ali estivemos pela passagem da Romaria da Nova Inglaterra em abril. E agora ali estivemos aquando da realização de mais um grandioso concerto de Natal pelo conceituado Dionísio da Costa. Como diz a canção, não somos melhores, somos diferentes. Mas somos únicos a enaltecer os valores que nos identificam como comunidade. E esses valores, são realçados pelos

bons e atentos elementos que temos nos meios comunitários que não lamentam a diminuição do fluxo migratório, mas pelo contrário cantam para uma primeira, segunda e terceira geração, como forma de manter a nossa Identidade.

Somos conhecidos por sermos o povo mais feliz da terra. Que assim continue a ser.



Dionísio da Costa ao violão acompanhando a voz angelical de Mia no concerto em La Sallette no passado dia 26 de dezembro



O conceituado músico Dionísio da Costa



Joe Pereira, à viola e Raúl Rodrigues, ao acordeão



O padre Henrique Arruda, ao piano e ainda pai e filho à viola



Dionísio da Costa, os padres Francisco e Henrique Arruda ladeados pelos instrumentistas do concerto de Natal no santuário de La Sallette, em Attleboro.



O padre Francisco, do Santuário de La Sallette



Dionísio da Costa e o padre Francisco

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

# Concerto da Banda de Santo António, com Catarina Avelar e grupo coral em época natalícia na igreja de Santo António em Fall River

• FOTO E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Eu ia por aí abaixo  
Ouvi cantar e entrei  
Uma cantiga tão linda  
Quem a cantava não sei

Passava em frente à igreja de Santo António de Pádua em Fall River. Ouvi cantar e entrei. Uma cantiga tão linda quem a cantava não sei. Para rimar seria assim. Mas vou fugir à rima e dizer que quem a cantava, afinal até, sei. Diremos inconfundível. Catarina Avelar. A pura, timbrada voz angelical de Catarina Avelar, que se elevava perante os acordes musicais da conceituada e mais antiga banda nos EUA, a banda de Santo António de Fall River, em concerto de Natal. O cenário era simplesmente maravilhoso, com o altar da igreja de Santo António, onde se destacava um bonito presépio. No ambiente da magia do Natal ficámos entre as centenas que se deliciavam com o magistral concerto natalício que a mais antiga banda nos EUA dava em plena igreja de Santo António. Entre os presentes com todos os sentidos direcionados para os sons que enchem aquele lugar de convívio religioso, o conceituado musicólogo Dionísio da Costa. A sua presença era sinónimo da esperada qualidade instrumental da banda, da voz inconfundível de Catarina Avelar e do excelente coro da igreja de Santo António, cujo contributo podemos imortalizar nas palavras e nas fotos no Portuguese Times. O Natal está envolto em magia. A música é uma das relevantes componentes dessa magia. Ouvi cantar e entrei. Era o encanto musical que atraía. Silenciosa e serena a multidão admirava e absorvia os acordes de “Um Amor a Portugal”, “Canção do Mar” e mesmo “Povo que Lavas no Rio”, de Amália, para a voz de Catarina Avelar. As letras destes grandes êxitos realçavam ao som dos instrumentos da Banda de Santo António.

Fundada pelo falecido Manuel Arruda Dias, natural dos Mosteiros, a banda apresentou-se com 43 executantes. É atualmente regida nos últimos 16 anos pelo maestro João Silva, dos Mosteiros, ilha de São Miguel, e que já podemos fotografar nas festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, depois de ter tomado parte nas festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda, sob a presidência de Joe Silva, a banda de Santo António não deixou por mãos alheias os louros conquistados. Atualmente é presidida por Mário Vieira. Para completar uma noite natalícia,

onde a magia da música se transformava num concerto alvo dos melhores elogios, à voz de Catarina Avelar, aos sons magistrais da banda de Santo António juntava-se o coro daquela igreja com interpretações alusivas à mais bonita época do ano. O Nascimento do Menino em Belém, concluindo um concerto de luxo em local de luxo e significativo.



Catarina Avelar no momento da sua atuação no concerto de Natal com a Banda de Santo António de Fall River



Catarina Avelar no momento da sua atuação no concerto de Natal da Banda de Santo António



O maestro João Silva dos Mosteiros com a neta de quem recebeu um ramo de flores



A banda, Catarina Avelar e o coral em concerto de Natal.



Instrumentistas da Banda de Santo António de Fall River, a mais antiga portuguesa nos EUA



O coral da Igreja de Santo António de Fall River em concerto natalício com a Banda de Santo António



O grupo dos trompetes da Banda de Santo António de Fall River

# Grandes reportagens de 2018

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Depois do Suplemento de Natal, onde foram inseridas as maiores manifestações natalícias lusas da comunidade e que esgotou a venda na maioria das bancas. Depois do 2018 em Revista, um resumo do inigualável poder associativo de Rhode Island e Massachusetts., surgem agora as Grandes Reportagens do Ano 2018. Não é mais do que um resumo dos grandes acontecimentos que deram origem às Grandes Reportagens. São baseadas no incomparável associativismo, confirmado por diversas entidades vindas de Portugal, que nas paragens por esta região, não se intimidam a declarar “Nas minhas viagens pelo mundo comunitário nunca vimos nada semelhante”. Quando se vê o poder associativo reunir em Fall River 250 mil pessoas, nas Gran-

des Festas do Espírito Santo, quando só numa noite se vê 35 mil pessoas no Festival WaterFire no WaterPlace no centro da cidade de Providence, para festejar o Dia de Portugal, quando a imprensa nos Açores se refere a 75 mil pessoas no Dia de Portugal em Rhode Island e Providence Festival no dia da recepção ao Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, estamos certos que foi uma experiência única, para Sua Excelência, o Sr. Presidente e respetiva comitiva, dado que Providence deixou que fosse Português o Festival WaterFire, único nas celebrações do Dia de Portugal no mundo. E tudo em lugar de excelência. Temos infraestruturas inigualáveis, onde se desenrolam acontecimentos únicos. E não obstante a sobrecarga finan-



O presidente da Republica, Marcelo Rebelo de Sousa ladeado pela governadora de Rhode Island, Gina Raimondo e o primeiro ministro António Costa nas celebrações do Dia de Portugal em Providence.



Os alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI, celebraram a Páscoa com pão de ló, bolo de azeite e massa sovada da tradição, num convívio em que participam professores, comissão escolar e pais



As romarias quaresmais da comunidade portuguesa de Massachusetts e Rhode Island, com a saída da Romaria da Nova Inglaterra, da igreja de São Bernardo, de Assonet e que durante uma semana percorrerá paróquias do Sudeste de Massachusetts. Há também romarias de um dia com saída nas comunidades de Taunton, New Bedford, Pawtucket, Bristol e Fall River (Sexta-Feira Santa).



A dança de espada da vila das Lajes, ilha Terceira, arrancou com os festejos do Carnaval com uma brilhante atuação no Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket, perante mais de 400 pessoas. O Carnaval prosseguiu em Massachusetts e Rhode Island, com a exibição de bailinhos, danças de pandeiro e comédias pelos salões das coletividades portuguesas.

ceira correu-se o risco de ver tudo cancelado. Mas imperou o bom senso e Marcelo Rebelo de Sousa desfilou empunhando a tocha com que acendeu a Chama da Portugalidade.



Duarte Nuno Carreiro e esposa fazem entrega das insígnias do Divino Espírito Santo ao presidente John Medeiros e esposa durante a cerimónia de tomada de posse da presidencia das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra que tem lugar em Fall River



Luísa Quadros com a coroa do Divino Espírito Santo e ladeada pelas damas Kathleen de Melo e Ava Silva durante a procissão de coroação da festa da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall para a igreja de São Francisco Xavier.



Festival Português em Provincetown, Cape Cod, a maior demonstração da integração da comunidade portuguesa nos EUA

## Grandes Reportagens de 2018

# “A vila de Rabo de Peixe é hoje um local diferente para se viver e está repleta de bons exemplos de sucesso”

— Cátia Sousa, vereadora da Câmara Municipal da Ribeira Grande

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Vêm de todos os lados dos EUA. Vêm do Canadá e dos Açores, onde também já se organizaram em associação. São os naturais da Vila de Rabo de Peixe. Reuniram-se no Venus de Milo em Swansea.

Os hinos muito bem interpretados foram para as vozes de Joey Medeiros, vindo da Califórnia e James Couto, vindo do Canadá.

Não são todas as comunidades que se podem orgulhar de ter uma vice-cônsul, neste caso Márcia Sousa, no Consulado de Portugal em Providence. Orgulhosamente, oriunda da Vila de Rabo de Peixe. E deixem que vos diga que bem se pode considerar uma profissional de experiência feita, que reúne as mais altas qualidades, uma visão virada ao futuro e uma certeza no êxito. Já o focamos em iniciativas passadas. E estamos certos que o vamos poder fazer em iniciativa em marcha que só uma grande perspicácia na forma de aproximação, visão, confiança numa comunidade que acredita no seu trabalho e no grandioso êxito que a espera.

Mas era esta senhora que fomos encontrar entre os seus conterrâneos reunidos no Venus de Milo.

Eram mais de 700. E ali era Márcia Sousa, natural de Rabo de Peixe. Estava ladeada pelo marido, Daniel

da Ponte, mais um elemento de destaque nos meios comunitários. O presidente do convívio foi Nick Flor. Com todo o nervosismo que implica um empreendimento desta envergadura, lá aguentou o barco.

Fátima Terceira desempenhou as funções de mestre de cerimónias, numa festa em que como vem sendo habitual se atribuíram placas aos homenageados.

Joe Paiva, agente de seguros em RI e muito ativo junto dos Amigos de Rabo de Peixe disse: “Um convívio regional desta envergadura é fruto de muito trabalho, mas a forma como tudo decorreu deixa-nos satisfeito. Estamos atentos à evolução das coisas e vamos fazer tudo o que estiver ao nosso alcance para continuar a atrair os rabopeixenses a este tão saudável convívio anual”, disse Joe Paiva, fazendo uma referência à atribuição das bolsas de estudo. “As bolsas de estudo representam uma parte de importância extrema no desenrolar destes convívios. A educação académica é cada vez mais importante para o mercado de trabalho, razão pelo qual Os Amigos de Rabo de Peixe tomando isto em consideração anualmente disponibilizam parte dos fundos angariados para as bolsas de estudo”, disse Joe Paiva.



Joe Paiva, responsável pela atribuição das bolsas de estudo, com a esposa. Na foto à esquerda, Nick Flor, presidente da comissão organizadora do 24.º convívio de naturais de Rabo de Peixe, com Nancy Medeiros, convidada de honra do convívio.



Cátia Sousa, vereadora da Câmara Municipal da Ribeira Grande, ladeada por Jaime Vieira, deputado e presidente da Junta de Freguesia de Rabo de Peixe, Márcia Sousa, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence e Nick Flor, presidente da comissão organizadora do vigésimo quarto convívio dos naturais da Vila de Rabo de Peixe e cujo encontro teve lugar em março de 2018 no restaurante Venus de Milo em Swansea e que reuniu cerca de setecentas pessoas vindas de várias localidades da Nova Inglaterra, Califórnia e do Canadá.



## THE AGENCY PAIVA

### Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios

SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111



## Grandes reportagens de 2018

# “Não tenho palavras que possa exprimir o êxito que rodeou a concretização do VIII Convívio Mariense no Canadá”

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

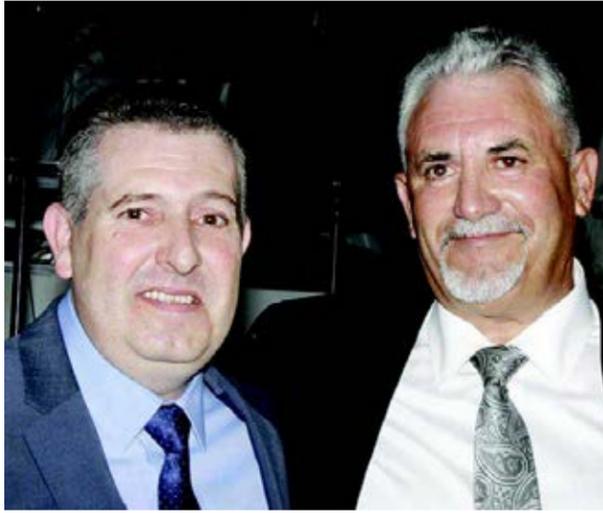
O VIII Convívio Mariense entrou no calendário associativo luso como das iniciativas mais significativas de 2018. Aconteceu no dia 24 de março, em Cambridge, Ontário, Canadá.

O encontro contou com a presença do presidente da câmara de Vila do Porto, Carlos Rodrigues, figura habitual nos convívios marienses pelos Estados Unidos, mas que estava no Canadá pela primeira vez. Faziam ainda parte da comitiva: Jorge Santos, presidente da junta de freguesia de São Pedro, freguesia que este ano teve honras de homenagem. A convite da organização veio Paulo Magalhães, que desempenhou as funções de mestre de cerimónias. Estiveram ainda presentes o vereador Ricardo Sousa e o presidente da junta de freguesia de Vila do Porto, Eduardo Cambraia e esposa Lúcia Cambraia.

O programa que foi cuidadosamente preparado e concretizado, começou por uma histórica viagem dos EUA ao Canadá. Já em terras canadianas o grupo foi alvo de uma grandiosa recepção oferecida no Clube Português de Cambridge. O ponto alto acontecia com o banquete comemorativo do VIII Convívio Mariense, na noite de sábado, onde se realizou o serviço de qualidade, perante mais de quinhentas pessoas. Paulo Magalhães assumiu as funções de mestre de cerimónias, numa noite em que tudo teimou em correr dentro do previsto, culminando na distinção a José Sousa.

O grupo “Os Cagarros”, do Canadá e o grupo os Braga vindo de Santa Maria, foram um contributo musical ao êxito do VIII Convívio Mariense. Se bem que o ano ainda vai jovem, já está recheado de grandes êxitos associativos que bem se podem intitular de galas de luxo. Mas uma gala de luxo não necessita ser de tuxedo. Este luxo é conseguido pelo significado. Pelas pessoas que movimenta. Pelas ligações à origem. Pelo impacto associativo. Pela projeção que consegue.

E os naturais de Santa Maria são disto um exemplo real, ao



**Eddy Chaves e José Manuel Sousa, que foi o homenageado do oitavo convívio mariense realizado dia 24 de março de 2018 em Cambridge, Ontário, Canadá.**

levar uma iniciativa com oito anos de êxitos sucessivos ao Canadá. Eddy Chaves tem apostado na qualidade e na projeção de um encontro que à priori conta com a cobertura do Portuguese Times, significativo de levar a sua mensagem ao mundo luso. O oitavo êxito aconteceu no Canadá. É verdade Eddy Chaves, disse que iria reunir e quase conseguiu todo o poderio associativo e empresarial mariense naquele país.

Absolutamente justificável, dando prioridade à família, não esteve presente o bem sucedido empresário António Frias, mas foi reconhecido o seu apoio.

**Com a presença do presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, Carlos Rodrigues, na foto ladeado por Eddy Chaves e Tony Chaves, respetivamente presidente e vice-presidente da comissão organizadora do convívio, teve lugar em Cambridge, Canadá, o oitavo encontro dos naturais da ilha de Santa Maria.**



— Eddy Chaves, presidente do convívio

A tão badalada diminuição do fluxo migratório em nada impede que estes encontros se revistam do maior êxito. De ano para ano a comunidade manifesta-se nas suas iniciativas cada vez mais e o mais importante. Com qualidade. Com significado. Com abrangência.

Portuguese Times esteve lá como o está nas iniciativas mais relevantes da comunidade. As que não desfilarem pelas páginas do PT acabam por cair no esquecimento. E Eddy Chaves, como aliás todas as iniciativas de vulto a nível comunitário, sabem que só através deste órgão de comunicação social é que conseguem a merecida projeção. E uma vez mais demos por bem empregue a nossa deslocação e a cobertura da internacionalização do encontro mariense.

Mas voltando aos EUA já se iniciaram os contactos para um possível convívio, possivelmente em 2021, na Flórida. E há mais planos, que vamos dando conhecimento a seu tempo.

Quem estava deliciado com o êxito do convívio era o seu presidente Eddy Chaves.

“Não tenho palavras que possa exprimir o êxito que rodeou a concretização do VIII Convívio Mariense. Agradecimentos individuais, corremos o risco de esquecer alguém e como tal deixamos um OBRIGADO a todos os que de uma forma ou outra deram o seu contributo para mais este grandioso êxito mariense e desta vez em terras canadianas”, disse ao PT Eddy Chaves, num intervalo do seu atarefado de uma noite em que não tinha mãos a medir para responder a um convívio exigente e onde contava com um comitiva vinda das origens.

“A adesão que continuamos a merecer por parte do presidente da câmara municipal de Vila do Porto, Carlos Rodrigues, assim como da sua comitiva que anualmente nos honram com a sua presença é significativo do impacto que este convívio merece nas origens”.

Mas Eddy Chaves não se deita à sombra dos louros conquistados. A sua aposta é sempre no futuro.

“A passagem do oitavo convívio, tal como PT o sublinha, foi revestido do maior êxito. Este vem em continuação dos anteriores, com a característica de ter sido realizado no seio da comunidade mariense do Canadá. A adesão que continuamos a ter junto desta iniciativa leva-nos a pensar em ir mais longe. E assim em 2021 estamos a projetar o convívio na Flórida. O local está a ser estudado. A ideia está no ar”.

Como se depreende, Eddy Chaves não pára de imaginar e concretizar planos marienses nos EUA. Mas há sempre alguém que sobressaiu, pelo seu empenhamento e contributo ao grandioso êxito deste tipo de encontros regionais.

“E aqui gostaria de realçar o apoio de José M. Sousa, José M. Chaves e António Ventura, que foram incansáveis no contributo para o êxito do convívio”, concluiu Eddy Chaves.

# A. CHAVES, INC.

## Construtor e Empreiteiro

**António Chaves**



**30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741**

## Grandes reportagens de 2018

### Prince Henry Society de Massachusetts atribuiu distinções a destacadas figuras das delegações de New Bedford, Fall River e Taunton

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA



Michael Tavares com a esposa Cláudia Tavares e filhos.

A Prince Henry Society de Massachusetts atribuiu distinções a Michael Tavares, New Bedford, Agostinho Pinto, New Bedford, Helen Soares, Fall River, Karren Harraghy, Taunton, Victor Santos, Taunton, durante um banquete que teve lugar dia 03 de abril de 2018, no Century House em Acushnet.

Michael Tavares foi distinguido "Portuguese American of the Year" durante o "Portuguese American of the Year Recognition Banquet", numa iniciativa anual da "The Prince Henry Society of Massachusetts". Esta distinção vem realçar a integração na sociedade americana de uma segunda geração, mas com formação universitária.

São estes exemplos que dignificam a comunidade e ainda através de jovens que tiveram de ultrapassar o sentimento destrutivo de professores que perante alunos portugueses colocaram em dúvida o seu possível aproveitamento académico

e consequente formatura. Sentimentos estes que acabaram por despertar no jovem a força de vencer e no caso específico dar à comunidade um distinto e qualificado engenheiro.

Michael Tavares é oriundo de uma família de arreigados princípios religiosos. E estes princípios estão bem patentes na procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel, onde Michael Tavares e seu pai Horácio Tavares transportam o andor do Senhor pelas ruas de Ponta Delgada.

É este o jovem oriundo de uma família de São Miguel, Açores, que descobriu os EUA nos anos 70.

Michael Tavares teve como exemplo o empreendedorismo de seu pai. Seguiu as pisadas de quem soube vencer em terras de outras gentes. Concluiu o liceu e foi para a Northeastern University, onde obteve o bacharelato em Ciências na especialidade de Engenharia Mecânica. Mais tarde obteve



Além de Michael Tavares foram homenageados pela Prince Henry Society Victor Santos, Helen Soares, Agostinho Pinto e Karen Harraghy.

o mestrado em Ciências na especialidade de Manufacturing Engineering daquela mesma universidade.

Michael Tavares é o CEO da Horacio's Welding, uma companhia dedicada à fabricação de componentes metálicos, servindo clientes através de todos os EUA.

A companhia foi fundada em 1980 por Horácio Tavares, um empresário que gradualmente se foi guindando a uma posição de grande sucesso.

A Horacio's Welding fabrica armários para a indústria alimentar aliado a uma enorme variedade de componentes para grandes companhias.

Depois de oito anos assumindo as mais diversas posições junto da DePuy Orthopedics, uma divisão da Johnson and Johnson, Michael Tavares decidiu juntar-se ao pai na Horacio's Welding.

Desde esta tomada de posição que aconteceu em 2007, a companhia continuou a crescer, aumentou os postos de trabalho e passou a oferecer uma variedade ainda maior de serviços.

Michael Tavares é uma segunda geração e tem-se destacado no envolvimento comunitário.

É notório o seu entusiasmo pela herança portuguesa. Se este jovem for tomado como

**Agora em novas e modernas instalações  
no Parque Industrial de New Bedford**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

# HORACIO'S

**WE MADE THAT.**

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112  
H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# Grandes reportagens de 2018

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Cardoso Travel na Itália

## Profissionalismo, pontualidade e honestidade na “descoberta” de uma das Sete Maravilha do Mundo, audiência papal, padrão base de uma memorável e inesquecível excursão

Lemos algures no decorrer de uma pesquisa de que “viajar é o melhor investimento, pois o que nós vivemos e aprendemos ninguém nos tira e tão pouco se desgasta com o tempo. É um “tesouro” que temos guardado nas nossas lembranças e nas fotos que trazemos”.

Sem dúvida que viajar é um investimento, mas de acordo com a qualidade dos locais visitados e do conteúdo que se vai trazer. E as fotos que aqui vos deixamos são na verdade um tesouro inigualável.

Há visitas. Há experiências que são únicas na vida. E como tal as exigências atingem um patamar de profissionalismo que tem

forçosamente de ultrapassar o vulgar e atingir o mais possível próximo do perfeito. Os profissionais dedicados, competentes, honestos, estão a desaparecer com os tempos. E não nos venham dizer que são o resultado das novas tecnologias. Estas são essenciais, nas marcações, reservas. Mas o toque pessoal, esse é que nem a mais evoluída tecnologia, consegue substituir. E este foi o padrão base de uma memorável “descoberta” da Itália, com assinatura de João Sousa, da Cardoso Travel de Providence.

Se atingir a perfeição total é muito difícil, a Cardoso Travel esteve a um décimo de valor. O que significa que atingiu a ponto mais

alto do podium no campo da “descoberta” de um destino de sonho, que reúne os mais variados aspetos, num conjunto de rara beleza.

Ninguém nos disse. Estivemos lá. Vimos o desenrolar da viagem de Boston/Roma e Roma/Boston. Recepção à chegada. O cuidado em todos os pormenores. Mas estes começaram em Providence, em frente à igreja de Nossa Senhora do Rosário a mais antiga portuguesa em atividade, e como tal o marco mais significativo da comunidade lusa nos EUA. Conclua nos píncaros da glória cristã. No Vaticano, onde na Praça de São Pedro, o Papa Francisco se dirigiu aos

presentes entre os quais o grupo português dos EUA. É uma sensação indescritível.

Ouvir de viva voz o Papa Francisco, que a televisão nos traz diariamente. Um Papa que vimos receber D. Shaw O’Malley arcebispo de Boston. Quem sabe o seu sucessor... Sonhar não é pecado.

E como tal vamos sonhando. Estamos em Roma. Em frente ao Coliseu. Estamos perante uma das Sete Maravilhas do Mundo. A imaginação ultrapassamos. Cesar (Ben Hur filmado em 1959, com nove Oscars) entra em corrida mortífera no círculo da arena. Rédeas na mão controla o cavalo que em velocidade vertiginosa puxa a carroça ovalada numa corrida de vida ou morte. Das rodas do inimigo sai um sistema de lâminas



O casal Aida e Manuel Gaipo fizeram parte do grupo de excursionistas da Cardoso Travel.

cortantes que iria destruir os raios da carroça de Cesar. Este desvia-se. E a corrida mortífera continua e que César sai vitorioso. Era este o espetáculo que se podia imaginar no Coliseu

de Roma, feito para a Glória do Imperador e o passatempo das pessoas. E eram estas pessoas que não podiam esconder o deslumbre, o espanto, a

(Continua na página seguinte)



O grupo da Cardoso Travel em frente ao Coliseu de Roma



O espetacular interior do Coliseu de Roma, uma das sete maravilhas do mundo.

## CARDOSO TRAVEL

### SENHOR SANTO CRISTO EM PONTA DELGADA

22 A 29 DE MAIO - (7 dias)

Passagem de avião (Boston x Ponta Delgada x Boston) • Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 5 noites em hotel turístico superior a minutos das festas • Excursão às Sete Cidades e estufas de ananazes com almoço regional • Excursão à Lagoa do Fogo e Furnas com almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Excursão ao Nordeste com almoço e visita as plantações de chá

### CONTINENTE, MADEIRA E SÃO MIGUEL

Celebrações em Fatima e Santo Cristo - 10 A 29 DE MAIO - (19 dias)

**Continente:** Lisboa, Óbidos, Nazaré, Fátima, Serra da Estrela, Porto, Braga, Guimarães, Coimbra, Sesimbra, Setúbal e Serra da Arrábida  
**Madeira:** Funchal, Porto Moniz, Santana e a Eira do Serrado/Monte  
**São Miguel:** Ponta Delgada, Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas, Nordeste e Ribeira Grande... Passagem de avião (Boston x Lisboa x Funchal x Ponta Delgada x Boston) • 4 noites em Lisboa, 1 noite em Urgeirica, 2 noites no Porto, 5 noites no Funchal e 6 noites em Ponta Delgada • Tours com guias locais • 32 refeições • Autocarro climatizado  
**Pontos principais:** Mosteiro dos Jerónimos, Praça do Comércio e Cristo-Rei em Lisboa, Vila Medieval de Óbidos, cerimónias religiosas em Fatima, Serra da Estrela, Cruzeiro no Rio Douro, visita a Sé de Braga, visita a uma cave de Vinho do Porto, noite típica madeirense, cerimónias religiosas do Senhor Santo Cristo, visita às estufas de ananazes e plantações de chá, caldeiras vulcânicas...

### MADEIRA E SÃO MIGUEL

**Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada - 05 A 16 DE JULHO - (11 dias)**  
Passagem de avião (Boston x Ponta Delgada // Funchal x Boston) • 4 noites no Funchal e 6 noites em Ponta Delgada • Tours com guias locais • 20 refeições (incluindo jantar típico madeirense) • Autocarro climatizado

**Tours Madeira:** Excursões a Porto Moniz, Santana e a Eira do Serrado/Monte  
**Tours São Miguel:** Excursões as Sete Cidades, Lagoa do Fogo e Furnas, Nordeste e Ribeira Grande... Todas as excursões com almoço

*Facilidade de pagamentos mensais!*

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI  
TEL. 401-421-0111

Para informações ou reservas:  
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

# Grandes reportagens de 2018

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

## Descobrimo a Itália

admiração ao serem recebidas no mais maravilhosos anfitriato Romano de todos os tempos. Um anfitriato que podia acomodar 5.500 pessoas. Multidão que se divertia perante lutas de animais ou mesmo os Gladiadores. E entre os milhares de espetadores. Estávamos nós. O grupo que partiu e que regressou para contar como foi. Deslumbrado. Era a palavra que se ouvia no voo de regresso. Foi magnífico. Foi algo inesquecível. Cansativo. Maravilhoso. Museus, Coliseus, Santuário. Murallas que deixam transparecer história. Arte. Cultura. Obras primas. Basílicas que a imaginação do homem construiu. E que graças a Deus, esses mesmos homens, têm preservado. Em cada rua das míticas cidades italianas há um marco histórico. Assimilar tudo é impossível. Ouvimos uma senhora. “Já é a segunda vez, que venho”. Já mostrava a sua idade. Mas desenvolta, acompanhava o grupo. Notava-se no rosto de cada um, como que uma febre de retenção de tudo quanto

se desenrolava à sua frente. Seria isso possível? Era impossível, face à grandeza do tesouro que a Itália tenta repartir por todo o mundo. A César o que é de César. Mas partilhar o bom com o mundo é uma obrigação. São aos milhares que diariamente percorrem os caminhos que os guerreiros percorreram. E nós estivemos entre esses milhares. Temos uma reportagem histórica, que tal como as maravilhas que presenciamos, passa a ser mais um documento de consulta e esperamos que motivo para fazer parte do grupo que em 2019 constituirá mais uma excursão que tal como os regressados, da “descoberta” de 2018, vão adorar toda a caminhada entre os valores históricos, de sucessivos reinados de opulência, explícito nas deslumbrantes obras que se erguem imponentes num mundo inigualável de maravilhas arquitetónicas. É este o trabalho metódico, profissional, exemplar de uma geração de bons guias a que o tempo deu conhecimentos de um mundo a descobrir e que oferecem nas suas diversas excursões anuais,

o que de melhor o mundo tem para mostrar. Mas tudo isto baseado numa longa experiência de conhecimentos. Surgem por vezes, novas tentativas. Mas do sonho à realidade, bate com força, mas passa depressa. Faltam raízes. Faltam conhecimentos. Juntamente com João Sousa, ainda temos bons profissionais. Mas da velha guarda. Gente com o pés assentes no chão. E vamos dando graças a Deus, para que se mantenham no desempenho das suas funções. São eles que ainda vão mostrar o mundo à comunidade. Estas são das excursões que se vão guardar memórias. Que se vão guardar experiências únicas. Das que se enriquece o conhecimento. São viagens memoráveis. São históricas. Não são simples passeios. Que passados dois dias, já ninguém de se lembra. São vazios de significado. A “descoberta” da Itália, fica registado na memória de quem usufruiu desta experiência e que Portuguese Times, imortaliza nas suas páginas e que os intervenientes, vão guardar na sua secretária.



O grupo excursionista visitou os pontos principais das cidades mais emblemáticas de Itália tendo sido recebido no vaticano pelo papa Francisco.



Parte do grupo excursionista que viveu a tradição de passeio nas gândolas pelos canais da bonita cidade de Veneza em Itália



A Basílica de São Marcos em Veneza.



Em Monterosso (Cinque Terre) o grupo foi surpreendido por uma forte trovoadra, que não impediu entretanto o decorrer da viagem, que, tal como documenta a foto, muniram-se de capas plásticas.

## GAIPO'S MEAT MARKET

1024 South Broadway, East Providence, RI 02914  
(401) 438-3545

- Mercearias
- Queijos
- Carnes frescas
- Chouriço
- Comida pronta a levar p/casa



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral  
votos de BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



# Grandes reportagens de 2018

Dia de Portugal/RI e Boston Portuguese Festival

## Visita presidencial, um êxito sem precedentes aliado a inéditas demonstrações de portugalidade e integração

• Foto e texto de Augusto Pessoa

QUANDO o Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, transporta a tocha com que vai acender a Chama da Portugalidade num envolvimento de mais de 10 mil pessoas presentes no WaterFire Festival no centro da cidade de Providence em lugar de excelência e atinge o rubro ao acender a Chama da Portugalidade no centro do arraial, é um quadro de integração único em termos de celebrações do Dia de Portugal no mundo.

QUANDO os Blue Angels, a segunda esquadrilha mais antiga no mundo de acrobacia aérea equipada com os bonitos McDonnell Douglas F/A-18 Hornet, e que atraem 11 milhões de espectadores num ano de exibições, sobrevoa o Brenton Point em Newport, virado ao mar, e onde se ergue imponente o Monumento aos Descobrimentos Portugueses, no momento da cerimónia da imposição de uma coroa de flores, por um pelotão de marinheiros sob o comando de um oficial do Navio Escola Sagres ancorado em Newport, é algo inédito e deslumbrante.

QUANDO Marcelo Rebelo de Sousa é recebido em lugar de excelência no Capital Grille Restaurant, no centro de Providence integrado no Water Place, perante mais de 500 pessoas, esgotando a lotação, e se mais não estiveram presentes, foi por motivos de segurança. É deslumbrante.

QUANDO a noite cai e é iluminada pela luz das



O presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa ladeado pela governadora de Rhode Island, Gina Raimondo e o primeiro ministro António Costa.



O presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa ladeado pelo primeiro ministro António Costa, o presidente dos Açores, Vasco Cordeiro com Duarte Carreiro, administrador da SATA nos EUA.

tochas transportadas pelo presidente da República de Portugal, primeiro ministro, presidente do Governo dos Açores, governadora de Rhode Island, é algo que imitar é difícil... ultrapassar impossível.

QUANDO mais de 500 pessoas eram a primeira demonstração de afecto ao ilustre visitante, que em acto

contínuo se viria rodeado por mais de 10 mil que o aguardavam e aplaudiram em pleno WaterFire Festival, é algo inédito e histórico, que só aqui no Portuguese Times preservamos.

Quando fizemos um suplemento único de boas vindas e temos um segundo nesta edição, deixando para a posteridade um documen-

to inédito, onde a qualidade e o significado se completam, é caso único ao nível de comunicação social lusa.

QUANDO Marcelo Rebelo de Sousa recebe honras de boas vindas em pleno centro de Providence e à entrada para o Capital Grille, por Gina Raimondo, governadora de Rhode Island, congressista Federal, David

Ciciline, senador Daniel da Ponte e a vice-cônsul Márcia Sousa, que cessava funções, é um ato que jamais se esquece.

QUANDO ao bater da meia noite daquele mesmo dia 10 de junho, Márcia Sousa, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence cessa funções já terminadas semanas antes, mas que manteve pelo seu imprescindível apoio à visita presidencial, que havia iniciado e num plano arriscado propondo um WaterFire Festival ao domingo, para o qual teve de angariar mais de 40 mil dólares.

É algo que traduz o sentir de uma grande profissional que sente nas veias a seiva da portugalidade e o profundo conhecimento da responsabilidade. Pena que Lisboa e a sua burocracia não compreenderam.

QUANDO se sonha, aposta, concretiza e brilha ao conseguir receber o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, em lugar de excelência, que o alto dignatário português dificilmente iria encontrar algo semelhante em celebrações do Dia de Portugal, no mundo, é algo que passa a ser histórico, perante mais de 10 mil pessoas.

QUANDO o Boston Portuguese Festival recebe a comitiva presidencial no Boston City Hall no dia 10 de junho, numa adesão de mais de 5 mil pessoas, entre a juventude das escolas portuguesas e o colorido dos trajes dos ranchos folclóricos e as fardas das bandas

de música, é um quadro bem português em terras americanas.

QUANDO o Presidente da República é recebido com todas as honras pelo governador de Massachusetts, Charlie Baker, e em ato contínuo na Assembleia Legislativa Estadual pelos senadores luso americanos Marc Pacheco e Michael Rodrigues e pelo deputado António Cabral é o sinal puro da nossa integração.

QUANDO Marcelo Rebelo de Sousa preside ao 34th Heritage Day of Portugal a 11 de junho de 2018 na State House em Providence e atesta a entrega da Portuguese Heritage Award a 14 individualidades luso americanas é um momento histórico.

QUANDO o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, diz alto e bom som em Providence: “Queridos e queridas portuguesas nós somos o que há de melhor no mundo”, concluiu sob a maior ovação da noite entre o povo que adora e que adora o seu Presidente.

Obrigado pela visita. Volte sempre!... Foi inédito onde Boston e Providence foram os privilegiados numa visita rodeada dos mais vivos e inigualáveis êxitos, não esquecendo ainda New Bedford, onde aguardavam o Chefe de Estado diversas entidades locais e o rancho folclórico da Discovery Language Academy.

Fez-se história. Mas não se deturpe. O momento é único e merece ser guardado.



Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República, com a governadora de RI Gina Raimondo, Daniel da Ponte, Orlando Mateus, presidente da comissão organizadora nas celebrações do Dia de Portugal Rhode Island 2018, António Costa, primeiro ministro e Vasco Cordeiro, presidente do governo dos Açores.



Marcelo Rebelo de Sousa com Manuel Pedroso, um dos mais antigos comerciantes de Rhode Island, 99 anos de idade, na sua chegada a Providence.



Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



# Grandes reportagens de 2018

## XXVI Convívio Ribeiragrاندense da Nova Inglaterra

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Oswaldo Cabral exibindo a placa que atesta a homenagem de convidado de honra do convívio de naturais do concelho da Ribeira Grande e que lhe foi entregue por Alfredo da Ponte, presidente da comissão organizadora do 26.º convívio.

O XXVI Convívio Ribeiragrاندense da Nova Inglaterra teve lugar no passado sábado no restaurante Venus de Milo em Swansea.

Voltou a apostar-se em local digno para um encontro regional que movimentou mais de 500 pessoas.

Se a nossa hospitalidade é reconhecida, pela forma como organizamos e recebemos os convidados, o passado sábado foi disso um exemplo real e que já soma 26 anos de história.

“Tem sido um prazer trabalhar com este grupo de homens e mulheres em prol da divulgação da nossa terra e da defesa dos nossos valores, crenças e tradições”, sublinhou Alfredo da Ponte na sua intervenção durante o jantar de cujo convívio assumiu a presidência em 2018. Mas como nem tudo são rosas, os espinhos têm de ser revelados.

“Gostaria de lembrar que a Ribeira Grande, não é só a Matriz, ou a Conceição, nem as outras três freguesias, que com estas duas compõem a cidade. A Ribeira Grande é um concelho, o segundo mais rico dos Açores. Porém, a divisão criada é de lamentar e fortalecer a nossa fraqueza em termos de sociologia. Já se tentou, por, vinte e cinco anos, ter nestas festas o peso de um concelho grande e poderoso como o nosso. Este objetivo nunca foi conseguido no número de representantes das catorze freguesias, mas os sucessos de todas as nossas festas têm superado qualquer aspeto negativo.

Afinal, quem participa nestes encontros ama toda e qualquer freguesia, ribeiragrاندense, desde a Lomba de São Pedro até às Calhetas e ama as Gramas, tal como as Caldeiras e a Lombinha e a Ribeira Funda e a Gorreana e todos os outros pequenos lugares que pertencem ao Concelho da Ribeira Grande”, salienta Alfredo da Ponte.

O apoio à educação académica é uma componente que faz parte do convívio numa aposta nas novas gerações.

“Estamos todos de parabéns pelas 26 confraternizações anuais e pelas vinte e quatro vezes que oferecemos bolsas de estudo a estudantes “fuso” descendentes. Pelo apoio que temos prestado ao longo desses anos a movimentos de solidariedade, por vezes tomando as rédeas das iniciativas e por muito mais, sobretudo por sermos a Ribeira Grande viva na América do Norte”. Mas os convívios ribeiragrاندenses já há muito ultrapassaram o encontro dos conterrâneos e amigos desta região dos EUA. Foram muito mais longe. “Vieram dos Açores, do Canadá, da Califórnia e de outros estados, para dar mais brilho a esta reunião da família ribeiragrاندense”.

E Alfredo da Ponte concluiu com um agradecimento a todos quantos contribuíram para mais um grandioso êxito. Pois que como diz o nosso amigo, monsenhor Victor Vieira: “Devemos festejar todas as datas, pois que não sabemos se estamos para a próxima”.



Na foto acima, Salvador Couto e esposa com Paulo Garcia e esposa, dos Bombeiros da Ribeira Grande.



Os casais Salvador Couto e Eddie Correia, empresários de Dunkin Donuts, durante a confraternização de que são grandes apoiantes.



Na foto à esquerda, Cátia Sousa, Salvador Couto e Al Medina.



Salvador Couto e esposa



Márcia Sousa, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence, com o marido Daniel da Ponte, senador em Rhode Island e que são presença assídua nos convívios ribeiragrاندenses.



Salvi Couto e Salvador Couto

**Couto Management Group**



169 Main St, Stoneham MA 02180

## Grandes reportagens de 2018

Promoção da S&F Concrete Contractors

**Com a presença de Karyn Polito, vice governadora de Massachusetts, o XI Torneio de Golfe da S&F Concrete Contractor canalizou cerca de 140 mil dólares para o Hudson Portuguese Club**

• Um total de 256 golfistas das mais diversas localidades de Massachusetts, Rhode Island, New Jersey e Connecticut, juntaram o desporto ao associativismo

• Texto de Augusto Pessoa • Fotos cedidas pela organização



A Vice Governadora de Massachusetts, Karyn Polito ladeada por Rodney Frias, Lizette Frias e Anthony Frias Jr. durante o torneio de golfe organizado pela S&F Concrete.

O XI Torneio de Golfe da S&F Concrete Contractor, que teve lugar no Juniper Hill Golf Course, em Northborough, revestiu-se de mais um estrondoso êxito.

Este ano o torneio contou a honrosa presença de Karyn Polito, vice-governadora de Massachusetts, sublinhando a importância a nível estadual e nacional da S&F Concrete Contractor.

Este evento anual promovido pela terceira maior companhia de cimentos dos EUA é louvável, significativa, notória, relevante e frutífera. Constitui a maior iniciativa do género a nível comunitário, canalizando cerca de 140 mil dólares para o incomparável poder associativo desta região, onde o Hudson Portuguese Club ocupa lugar de honra no modernismo das suas instalações.

Lá diz o ditado, de uma pequena embalagem pode sair um grande presente.

E a comunidade portuguesa de Hudson é disso o mais relevante exemplo. Não sendo muito numerosa, viu levantar um dos mais modernos edifícios para sede do poder associativo local, com honras de visitas e comentários das mais altas individualidades,

entre os quais destacamos Cavaco Silva, presidente da República Portuguesa, Carlos César, presidente do governo regional dos Açores e Berta Cabral, presidente da câmara municipal de Ponta Delgada. Destacamos, ainda, a presença de D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra, natural da ilha de Santa Maria, da freguesia de Santo Espírito, que teve honra de inaugurar aquela relevante presença do mundo associativo dos EUA.

Uma organização que teve o condão de receber o apoio dos irmãos Frias, também naturais daquela freguesia mariense, conseguindo atrair filhos e netos, apoio bem explícito, uma vez mais, num campo de golfe onde cada pancada e bola no buraco era significativo do aumento da conta bancária do Hudson Portuguese Club.

“Não se pode ficar indiferente ao relevante poder associativo como forma de manter a nossa identidade. E como tal continuamos a apoiar o Hudson Portuguese Club, na qualidade de pilar de sustento dos nossos costumes e tradições”, sublinha António Frias, que não quer ver perder certos costumes que se estão a diluir com o tempo.



A Vice Governadora de Massachusetts, Karyn Polito ladeada por um grupo de voluntárias que apoiaram o desenrolar do torneio de golfe.

## No âmbito das celebrações do Dia de Portugal Lizett Frias recebeu das mãos do Presidente da República o “Portuguese Heritage Award”

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Lizett Frias recebeu das mãos do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa a “Portuguese Heritage Award” no decorrer da 34th Heritage Day of Portugal que teve lugar na passada segunda-feira, 11 de junho de 2018 na State House em Boston. Lizett Frias é natural de Hudson e é filha do bem sucedido empresário António Frias, natural de Santa Maria e Manuela Frias natural de São Miguel, Açores. Tem duas filhas Stephanie e Nicole e dois netos Lucas e Jonathan. Lizett Frias tem sido muito ativa junto do Hudson Portuguese Club, que detém as mais modernas e funcionais instalações ao nível de comunidade lusa nos EUA. Tem feito parte dos corpos diretivos, assim como das mais relevantes iniciativas ali realizadas. Foi fundadora e tem presidido ao S&F Annual Golf Classic que tem conseguido angariar centenas de dólares para a organização. Tem tido papel preponderante na preservação e promoção da herança portuguesa no seio das novas gerações. A sua experiência administrativa tem sido primordial no dia a dia do

Hudson Portuguese Club. Desempenha as funções de Executive Director of Marketing and Business Development da S&F Concrete Contractors a maior companhia a nível português nos EUA e a terceira maior a nível dos EUA. É formada em Building Technology da Wentworth Institute of Technology e detém a Unrestricted Construction Supervisors License. Nos seus 30 anos de experiência iniciou-se na divisão de carpintaria onde prosseguiu na secção de engenharia e diretora de projetos. Foi recentemente reconhecida no New England Real Estate Journal no “2018 Women in Construction”. Lizett tem-se distinguido pelo seu envolvimento em grandes empreendimentos e iniciativas profissionais sem esquecer o seu contributo junto da comunidade portuguesa em Hudson. O pai António Frias não esquece de a lembrar entre a vida profissional e familiar “Be the best you can be” e “You can achieve your dreams, but never forget your roots” A medalha atribuída por proposta pela deputada Kate Hogan.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# Grandes reportagens de 2018

## Portuguese-American Business Recognition Awards, iniciativa da SouthCoast Chamber, que distinguiu empresários luso-americanos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Numa iniciativa da SouthCoast Chamber (Câmara de Comércio do Litoral Sul) e do consulado de Portugal em New Bedford, realizou-se na passada sexta-feira, 19 de outubro, no Waypoint Event Center, em New Bedford, um evento cuja finalidade foi a atribuição do “The Portuguese-American Business Recognition Awards”.

Estas distinções surgem como que um agradecimento ao contributo para o desenvolvimento económico e cívico das comunidades e desta região.

É ao mesmo tempo uma demonstração da nossa integração e do reconhecimento da sociedade americana dos valores luso-americanos que os nossos ativos e bem sucedidos empresários conseguiram criar e transmitir às novas gerações.

Entre o sector empresarial foram nomeadas as seguintes firmas:

Antonio's Restaurant, Azores Airlines/SATA, Castelo Group, Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento, DeMello International Center, De Mello's Furniture, Fernandes Masonry, Hair in Motion, Horacio's Inc., Luso-American Financial, Luzo Auto Center, No Problemo, Places to go Transportation, Sagres Vacation, WJFD.



Os irmãos Vera Fernandes e Victor Fernandes ladeados por dois funcionários da Fernandes Masonry, exibindo os troféus que lhes foram atribuídos na passada sexta-feira no decorrer do Portuguese American Business Recognition Awards, em New Bedford.

Vacation, WJFD 97.3.

Destas firmas inicialmente anunciadas, passaram à fase final: Azores Airlines Vacation American, Inc., DeMello International Center, The Castelo Group, Fernandes Masonry, Horacio's Inc, Luso-American Financial, Luzo Auto Center, Hair in Motion, Places to Go Transportation, Sagres Vacation, WJFD.

Depois de analisados todos os finalistas e numa seleção difícil, dado o contributo de todas as empresas nomeadas, foram apresentados os três vencedores da primeira edição dos Portuguese-American Business Recognition Awards: DeMello International Center, Fernandes Masonry e Luzo Auto Center.



Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford com o empresário Victor Fernandes.



Victor Fernandes, Vera Fernandes e uma amiga na apresentação dos International Portuguese Music Awards para 2019



James DeMello foi distinguido “Homem do Ano” pela Prince Henry Society. A placa foi entregue pelo xerife do Condado de Bristol, Thomas Hodgson.



Victor Pinheiro exibindo a placa com que o Luzo Auto Center foi distinguido no âmbito dos Portuguese American Business Recognition Awards, ladeado por seu pai João C. Pinheiro.



Michael Tavares, da Horacio's Inc., ladeado pelos irmãos Victor e Vera Fernandes, da Fernandes Masonry.

COMMERCIAL • INDUSTRIAL • INSTITUTIONAL



1031 Phillips Rd.  
New Bedford, MA

T: 508-998-2121  
F: 508-985-0003

[www.fernandesmasonry.com](http://www.fernandesmasonry.com)  
MBE & DBE CERTIFIED

# Grandes reportagens de 2018

## NAVEO Credit Union celebra 90 anos

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Eram 5:30 da tarde de terça-feira, 1 de maio de 2018. Entrámos nas modernas instalações do Naveo Credit Union, em Cambridge. Um espaço moderno. Aberto. Acolhedor. Festejavam-se os 90 anos.

Estávamos lá quando Duarte Carvalho assumiu a direção do Cambridge Portuguese Credit Union. Estávamos lá quando Rui Domingos assumiu a mudança para Naveo Credit Union. Estávamos lá na passagem dos 90 anos. Fazemos história e somos história.

E se isto acontece junto de uma instituição bancária, sucede junto do poder associativo.

Os 90 anos do Naveo Credit Union são uma etapa relevante que os oradores destacam no uso da palavra, dada não só a importância do acontecimento, como o impacto junto da comunidade. E aqui temos também uma grande aposta na integração, baseada nos serviços que prestam e nas modernas instalações que oferecem, a par do que de melhor se oferece naquele ramo.

A receção aos convidados esteve a cargo das simpáticas funcionárias do Naveo Credit Union, chefiadas por Raquel Sá, num todo em que tudo correu sob grande profissionalismo.

fazerem de 2018 mais um ano de sucesso! No ano passado concentrámo-nos em valores centrais fornecendo aos membros uma experiência única. Embora o nosso objetivo seja servir todos da melhor forma com um serviço personalizado, também evoluímos e aproveitamos as novas tecnologias para melhor servir os membros atuais e futuros. A nossa plataforma de serviços bancários móveis, oferece aos nossos membros serviços convenientes em qualquer lugar e a qualquer momento. A maioria dos nossos membros aproveitam essa tecnologia para gerir as suas finanças, economizando tempo para se concentrar em seus objetivos pessoais. Para diversificar ainda mais as nossas ofertas introduziremos a abertura de contas on-line nos próximos meses para que os membros possam facilmente abrir contas no conforto de sua casa.

Este ano, a Naveo comemora 90 anos, num contributo aos membros da nossa comunidade para realizar os seus sonhos. Desde o nosso início em 1928 como Cambridge Portuguese Credit Union, quando servíamos apenas a comunidade portuguesa, que residia na cidade de Cambridge. A Naveo Credit Union tornou-se uma instituição finan-

ceira com a mesma missão de “Economizar Juntos para Emprestar aos Outros”.

“Este lema é o que nos leva a permanecer como uma instituição financeira relevante nas comunidades que servimos. Embora a tecnologia tenha revolucionado a forma como prestamos serviço, não nos esquecemos de que estamos em negócio de ajudar as pessoas. Além disso, temos orgulho em dizer que seu dinheiro é investido localmente para ajudar a economia que nos rodeia.

Começamos nossa celebração de aniversário em 2 de março de 2018, data da incorporação, com um evento centrado em membros das nossas filiais, com divertidos adereços, brindes especiais e a deliciosa comida de restaurantes padarias locais. Se você não teve a oportunidade de se juntar a nós, a Naveo organiza outros eventos comemorativos ao longo do ano, incluindo uma prova de vinhos para associados e um churrasco para membros no final do verão.

Estou extremamente orgulhoso de liderar uma organização com uma história tão notável, uma equipa incrível e um conselho de administração que ainda são fiéis à missão da Credit Union que foi criada há 90 anos por um grupo de elementos com visão de

futuro.

Feliz aniversário de 90 anos para todos nós e estamos ansiosos para continuar a atendê-lo em 2019”, conclui Rui Domingos CEO do Naveo Credit Union.



Na foto acima, Isaac Machado, Catarina Nogueira, Tina Mancini, John Feitor e Rui Domingos. Na foto abaixo, Joaquim Pires, Liberal Baptista, Salvi Couto, Duarte Carvalho, Joe Cerqueira e Rui Domingos.



Tina Mancini, Rui Domingos e Liberal Baptista.

### “Aqui para 90 anos”

Rui Domingos, CEO da Naveo Credit Union

Rui Domingos, CEO da Naveo Credit Union, dirigiu-se aos presentes, afirmando:

“Obrigado a todos os nossos membros por



Joe Cerqueira, Salvi Couto e Duarte Carvalho.

## Pacheco Jewelers

Joalheria fina • Diamantes • Relógios  
• Ofertas • Reparações • Gravações



599 Cambridge Street, Cambridge, MA  
Tel. 617-494-0501

Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM  
[www.pachecojewelers.com](http://www.pachecojewelers.com)

## Grandes reportagens de 2018

# Clube Social assinou o livro de honra das organizações centenárias em Rhode Island

A visita de Bill Clinton, Presidente dos Estados Unidos, constitui a coroa de glória do centenário desta digna presença lusa de Pawtucket

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Clube Social Português, Pawtucket, RI festejou 100 anos de vida. Aconteceu na noite do passado sábado, dia 06 de outubro de 2018, no 131 School Street em Pawtucket.

Celebraram-se 100 anos de existência. Uma vida em prol da preservação e projeção da língua e tradições portuguesas nos EUA.

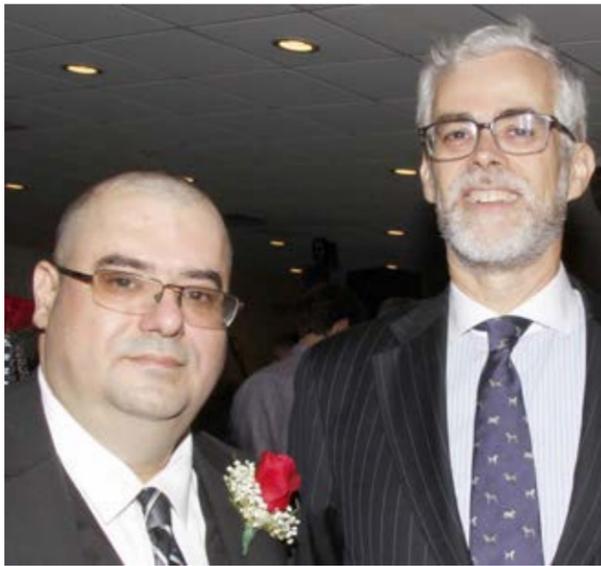
Deu-se um ar festivo ao salão principal. Fizeram-se convites a entidades oficiais. Convidou-se o Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa. Convidou-se o embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital. Esteve presente em nome do Governo português Macedo Leão, atual responsável pelo Consulado de Portugal em Providence.

Por motivos de ordem pessoal não pôde estar presente Márcia Sousa, que cessou recentemente as funções de responsável pelo consulado em Providence. E já que falamos em consulado, lá esteve Rogério Medina, antigo vice-cônsul de Portugal em

Providence (30 anos de meritório serviço) sócio honorário, que não perde uma oportunidade de dizer alto e bom som que continua com a comunidade. Reforma não significa afastamento. E para completar, estava acompanhado por Manuel Pedroso, que nos seus 98 anos era o mais idoso, presente, que levou Rogério Medina a comentar: “Que pena, por mais dois anos os 100 anos deste clube eram festejados com os 100 anos do Sr. Pedroso”. Mas vamos esperar, poder festejar os 100 de Manuel Pedroso nos 102 do Clube Social Português.

Quem presenciou toda esta recepção foi o advogado Paul Bettencourt, que, para surpresa nossa, ainda não faz parte do grupo dos sócios honorários. Deve ser a única organização em Rhode Island que peca pela falta da atribuição de tal distinção.

E já que falamos em organizações, numa demonstração das boas relações entre o poder associativo sediado em Rhode Island, lá esteve presente o Clube Juventude Lusitana, o



Jorge Ferreira, presidente da comissão organizadora do centenário do Clube Social Português, com Macedo Leão, conselheiro de Embaixada VC de Providence durante a festa comemorativa dos 100 anos em outubro de 2018.

próximo a virar a página dos 100 anos, Cranston Portuguese Club, União Portuguesa Beneficente, comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI, União Portuguesa Continental e Amigos da Terceira.

Não será por acaso que o estado de Rhode Island reúne o mais ativo e concretizador poder associativo, cujo todo se congrega nas mais relevantes celebrações do Dia de Portugal, em

lugar de excelência e a ter merecido a preferência do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, para celebrar Portugal fora de Portugal.

É que aqui Portugal é vivido com o sabor da integração e a visibilidade de uma visita presidencial tem muito mais impacto. E foi precisamente motivado por este impacto que o Clube Social Português contou com a presença do congressista em Washington, David Ciciline. O advogado George Carvalho, assistente do senador federal Sheldon Whitehouse, mayor de Pawtucket, Dan Grebbien entre outras individualidades.

Como se depreende, há o reconhecimento das autoridades americanas da presença lusa em Pawtucket.

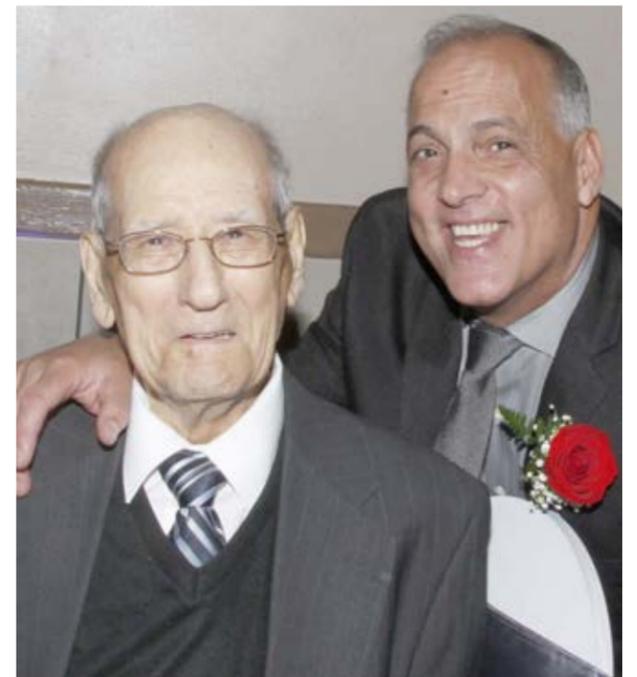
E como vem a talhe de foice, estamos perante uma cidade em que o grupo étnico português é o segundo mais numeroso. Uma cidade onde se encontram sediadas a União Portuguesa Beneficente, Os Amigos da Terceira e claro está o centenário Clube Social Português.



Rui Spranger, presidente do CSP, e Jorge Ferreira, presidente da comissão organizadora do centenário, recebem do congressista David Ciciline um diploma que atesta os 100 anos daquela presença lusa em Pawtucket.



Jorge e Alberto Tenreiro, os sócios mais antigos do Clube Social Português que estiveram presentes no banquete dos 100 anos desta organização em Pawtucket.



Rui Spranger, presidente do CSP, com Manuel Pedroso, prestes a completar 100 anos de vida e não perdeu a oportunidade de festejar aquela data da organização lusa a que pertence.



Al Nunes, filho do saudoso Armnido Nunes, um dos pilares de sustento do Clube Social Português, com Rogério Medina, sócio honorário desta organização e o advogado Paul Bettencourt.

## Famalicão vai ter um ‘Campus’ de Ensino Profissional e Artístico

A cidade de Vila Nova de Famalicão vai ter um ‘Campus’ de Ensino Profissional e Artístico no “coração da zona escolar”, uma infraestrutura que representa um investimento de 6,5 milhões de euros.

A nova valência vai ser executada pela ARTEMAVE - Associação de Promoção das Artes e Música do Vale do Ave, entidade proprietária da ARTAVE - Escola Profissional Artística do Vale do Ave, e pelo INFORARTIS - Instituto de Formação Artística do Vale do Ave, entidade proprietária do CCM - Centro de Cultura Musical, sendo que a autarquia vai apoiar o projeto com dois milhões de euros.

O novo ‘Campus’ do Ensino Profissional e Artístico será composto por salas de aula, zonas administrativas e zonas de auditórios.

## Falta de tabaco motivou distúrbios em cadeia de Bragança

A falta de tabaco para venda na cantina prisional foi o motivo que originou os distúrbios ocorridos no Estabelecimento Prisional de Izeda, em Bragança, dia 28.

Os presos chegaram a incendiar caixotes do lixo e colchões, após se terem recusado regressar às celas depois do almoço.

Os presos queriam comprar tabaco na cantina do estabelecimento prisional, mas a quantidade autorizada para essa semana já estava esgotada. Contudo, em resposta enviada à Lusa, a Direção-Geral de Reinserção e Serviços Prisionais (DGRSP) nega “em absoluto que se tenha verificado quaisquer incidentes no Estabelecimento Prisional de Izeda”.

A DGRSP indica que reclusos regressaram às celas, após o almoço, “sem qualquer tipo de problemas” e que não houve recurso à força ou à utilização de meios coercivos.

O caso ocorreu numa altura que o corpo da guarda prisional está em greve para exigir a revisão do estatuto, atualização da tabela remuneratória, criação de novas categorias, um novo subsídio de turno, alteração dos horários de trabalho e novas admissões.

## Grândola lidera indicadores turísticos no litoral alentejano

O concelho de Grândola (Setúbal) foi o município do litoral alentejano com “o maior número de dormidas, hóspedes e proveitos” turísticos em 2017, segundo dados do Instituto Nacional de Estatística (INE).

Aludindo aos “últimos dados publicados pelo INE, referentes ao ano de 2017, a Câmara de Grândola referiu que perto de 130 mil turistas pernolaram no concelho, o que representa “mais 21.100” face a 2016.

“Quanto às dormidas”, que foram mais de 350 mil, “registaram um aumento na ordem dos 16%, correspondendo a 45% do total do litoral alentejano”, acrescentou.

Já os proveitos totais dos estabelecimentos hoteleiros, indicou, “ultrapassaram os 21 milhões de euros só em 2017, representando 49% do total da região”.

## Detido pela PJ vai cumprir 13 anos de prisão em França por 11 crimes de violação

Um homem natural de Marco de Canaveses foi detido pela Polícia Judiciária (PJ) e extraditado para Marselha, França, a fim de cumprir 13 anos de prisão por 11 crimes de violação.

Em comunicado, a Direção do Norte da PJ refere que o homem foi capturado na quinta-feira “na sequência do cumprimento de mandados de detenção”.

O visado, de 49 anos e casado, é um operário da construção civil que tinha trabalho na região francesa de Marselha e cuja residência em Portugal se situa na cidade de Marco de Canaveses, distrito do Porto.

Os factos mais antigos remontam a 2013, sublinha a PJ, que não adiantou quaisquer outros pormenores.

## Câmara de Estarreja promove o samba com os grupos de carnaval

A Câmara de Estarreja vai promover a difusão do samba junto das populações locais em parceria com todas as escolas de samba do concelho, através de aulas de ‘sambafitness’.

Segundo uma nota de imprensa, esta nova oferta desportiva vai ter lugar entre os meses de janeiro e junho, aos sábados, no Ginásio do Ciclo Criativo (antigo colégio).

A vereadora da cultura, Isabel Simões Pinto, explica que a autarquia tem vindo a trabalhar de forma intensa e articulada com a Associação do Carnaval de Estarreja e com todos os grupos de folia e escolas de samba, com vista “à qualificação e reposicionamento do Carnaval de Estarreja, destacando a sua dimensão cultural, educativa e de coesão social”.

“Neste contexto, importa realçar a importância do fortalecimento da relação de pertença da comunidade com o Carnaval”, adianta a mesma nota. Esta iniciativa conta com o apoio das escolas de samba Tropa de Estarreja, Os Morenos, Samba Coco de Estarreja, Vai Quem Quer e Samba Tribal.

## Homem terá tentado raptar duas mulheres em Amarante e Lousada

Um homem terá tentado, na manhã de sexta-feira, raptar duas mulheres em Caíde, Lousada, e Vila Meã, Amarante.

O homem terá tentado meter a primeira vítima na mala de um veículo, junto à estação ferroviária de Caíde, mas terá sido impedido por uma pessoa que se apercebeu da situação.

Cerca de 15 minutos depois, já em Vila Meã, o suspeito terá voltado a tentar o rapto de uma mulher, a qual conseguiu fugir.

Ambas as mulheres tiveram de receber tratamento hospitalar, tendo sido assistidas pelas corporações de bombeiros de Lousada e Vila Meã.

O suspeito já foi identificado pela Polícia Judiciária.

# Acidente/Borba: Estado admite responsabilidade no acidente e atribui indemnizações

O Governo decidiu atribuir indemnizações às famílias das vítimas do acidente na pedreira de Borba, depois de o relatório preliminar não ter excluído uma “responsabilidade indiciária concorrente e indireta do Estado”.

Segundo um comunicado do Conselho de Ministros, “para acautelar desde já o ressarcimento pelos danos sofridos, e perante a ausência de qualquer ação por parte das entidades públicas ou privadas imediata e diretamente responsáveis, entendeu-se estabelecer um procedimento extrajudicial, célere e eficiente, para o pagamento das indemnizações por perdas e danos pela morte das vítimas do mencionado acontecimento trágico”.

Os prazos e procedimentos necessários para requerer a indemnização serão fixados pela Provedora de Justiça, bem como o montante “a pagar em cada caso concreto”, refere o comunicado.

O Governo afirma que avança com o pagamento das indemnizações, mas salvaguarda que, caso se verifique o apuramento de responsabilidades de terceiros, estes devem restituir os valores ao Estado, referindo, ainda, que o relatório preliminar ao acidente, apresentado a 20 de dezembro, “aponta responsabilidades claras a entidades terceiras”, indiciando que a administração central “poderá não ter prosseguido de forma diligente as atribuições de fiscalização” das pedreiras. “Não se pode excluir, nesta fase, uma responsabilidade indiciária, concorrente e indireta do Estado, por via da omissão de diligência no exercício dos seus deveres de fiscalização das pedreiras envolventes da estrada municipal”, admite no comunicado, aprovado por via eletrónica.

De acordo com o Governo, não é possível excluir tam-

bém que a “causa principal da derrocada” tenha sido a “atividade das pedreiras adjacentes e a consequente responsabilidade das entidades que as exploram”.

O Conselho de Ministros informa ainda que a Estrada Municipal 255 (EM255), em Borba, é uma infraestrutura “há mais de 13 anos municipal”, pelo que, “não competia ao Estado fiscalizar, manter, conservar, reparar ou gerir a EM 255, sendo estas competências exclusivas do município de Borba”.

O primeiro-ministro, António Costa, tinha já afirmado a 23 de novembro, dias após a derrocada, que não “iria substituir-se ao município em eventuais responsabilidades”, acrescentando que não havia “evidência da responsabilidade do Estado”.

O deslizamento de um grande volume de rochas, blocos de mármore e terra e o colapso de um troço da Estrada Municipal 255 para o interior de duas pedreiras contíguas em Borba (distrito de Évora) ocorreram na tarde de 19 de novembro. Dois operários de uma empresa de extração de mármore, que trabalhavam na pedreira ativa, morreram, assim como três outros homens, ocupantes de duas viaturas automóveis que na altura do acidente seguiam no troço da estrada alvo da derrocada e que caíram no plano de água da outra pedreira, sem atividade.

O Ministério Público instaurou um inquérito para apurar as circunstâncias do acidente, que é dirigido pelo Departamento de Investigação e Ação Penal de Évora, estando a investigação a cargo de dois magistrados.

O Governo pediu uma inspeção urgente ao licenciamento, exploração, fiscalização e suspensão de operação das pedreiras situadas na zona de Borba.

## Novo Banco concretiza venda de BES Vénétie a fundo da Cerberus

O Novo Banco concretizou a venda da participação no Banque Espírito Santo et de la Vénétie (França) a uma empresa do fundo de investimento norte-americano Cerberus, operação acordada em junho passado.

“No seguimento do comunicado de 15 de junho de 2018, o Novo Banco concretizou a venda da participação de 87,5% por si detida do capital social do Banque Espírito Santo et de la Vénétie, S.A. e ativos diretamente relacionados à Promontoria MMB SAS, sociedade constituída em França e subsidiária da Cerberus Capital Management”, lê-se na informação ao mercado.

O Novo Banco acrescenta que, no âmbito desta operação, será amortizado pelo BES Vénétie um empréstimo subordinado.

Este negócio, cujo valor não foi revelado, terá um impacto positivo estimado de 30 pontos base no rácio de capital CET 1 do Novo Banco. Já na conta de exploração não terá efeitos, diz a instituição financeira.

O Novo Banco conclui o comunicado ao mercado a afirmar que esta “transação representa mais um importante passo no processo de desinvestimento de ativos não

estratégicos”, e “de foco no negócio bancário ibérico” e que, com ela, termina o processo de redução de ativos de risco prevista para este ano.

Quinta-feira passada, o Novo Banco anunciou que acordou a venda de carteira de crédito malparado de 2.150 milhões de euros a fundos de investimento, sem indicar o valor do negócio.

O Novo Banco, que ficou com parte da atividade bancária do BES (resgatado no verão de 2014), é detido pelo fundo norte-americano Lone Star em 85% e em 25% pelo Fundo de Resolução bancário, gerido pelo Banco de Portugal.

A gestão tem dito por várias vezes que os seus resultados são penalizados pelo legado com que ficou do BES.

O Novo Banco registou um prejuízo de 419,6 milhões de euros até setembro, que compara com os 419,2 milhões de euros registado no período homólogo.

Apesar de maioritariamente detido por privados desde 2017, o Novo Banco tem beneficiado de injeções de capital do Fundo de Resolução, através de empréstimos do Tesouro público, que devem voltar a acontecer em 2019.

## OE2018: Receita de impostos aumentou 2 mil milhões de euros até novembro

O Estado arrecadou 39,8 mil milhões de euros em impostos entre janeiro e novembro, mais 2,0 mil milhões de euros do que em igual período do ano passado, segundo a síntese de execução orçamental divulgada dia 28 pela Direção-Geral do Orçamento (DGO).

O aumento de 5,4% da receita fiscal nestes 11 meses de 2018, acima do ritmo de crescimento da despesa (3,3%) não impediu que as contas públicas voltassem a registar défice, mas contribuiu para que o valor agora observado, de 624 milhões de euros, represente uma melhoria de 1,4 mil milhões de euros face ao período homólogo.

A receita fiscal registou um aumento de 2.025,8 milhões de euros, totalizando 39.831,1 milhões de euros em impostos até novembro. O crescimento da receita fiscal é maioritariamente explicado pelo comportamento do IVA, IRS e IRC.

Do lado dos impostos diretos, o IRC registou um acréscimo homólogo de 519,0 milhões de euros (11,3%), totalizando 5,1 mil milhões de euros.

Entre janeiro e novembro, a receita do IRS ascendeu a 11,3 mil milhões de euros, o que reflete um aumento de 463,9 milhões de euros (4,3%) face ao mesmo período do ano passado. A contribuir para a subida da receita do IRS está o efeito do pagamento das progressões na carreira dos funcionários públicos – que começaram a ser descongeladas de forma faseada em janeiro – e o

pagamento de uma única vez do subsídio de Natal dos funcionários públicos e dos pensionistas da Caixa Geral de Aposentação.

Recorde-se que este foi o primeiro ano, desde o início desta década, em que o 13.º mês foi processado integralmente num único pagamento.

O efeito do subsídio de Natal ainda será sentido na receita fiscal de dezembro pelo facto de ser este o mês em que os pensionistas da Segurança Social o recebem.

Entre os impostos indiretos, o maior contributo para o aumento da receita fiscal veio do IVA, cuja receita aumentou 827,8 milhões de euros para os 15,6 mil milhões de euros.

O Imposto Sobre os Produtos Petrolíferos (ISP) chegou a novembro com uma receita total de 3,1 mil milhões de euros, o que reflete um aumento homólogo de 53,4 milhões de euros – acima do valor homólogo que tinha sido observado em outubro.

O Imposto sobre Veículos (ISV) aumentou 2,0% por comparação com o registado no mesmo período de 2017, mas perdeu força face ao ritmo verificado no mês anterior.

Entre os vários impostos que contribuem para a receita fiscal do Estado, apenas o que incide sobre o tabaco continua com uma quebra homóloga, seguindo a linha que já se tinha observado em meses anteriores.

## Produção de banana na Madeira regista quebra de 5 mil toneladas

A produção de banana na Madeira não deverá ultrapassar as 17 mil toneladas em 2018, o que representa um decréscimo de 5 mil toneladas face a 2017, indicou o Governo Regional, explicando que a quebra resulta de fatores meteorológicos.

“Devido às intempéries [no início do ano], houve um prejuízo diretamente na produção e depois também houve um prejuízo indireto que reduziu o rendimento do ponto de vista da qualidade e da quantidade”, explicou o secretário regional da Agricultura e Pescas, Humberto Vasconcelos, vincando que o objetivo para 2019 é, no entanto, voltar às 22 mil toneladas.

O governante fez estas declarações durante a assinatura, no Funchal, do seguro coletivo de colheitas entre a GESBA (Empresa Pública de Gestão do Setor da Banana) e a Crédito Agrícola Seguros, no valor de 436 mil euros, dos quais 150 mil são suportados pela entidade pública e os restantes por fundos comunitários.

O novo seguro abrange a totalidade dos 1.900 bananicultores e destina-se a cobrir prejuízos provocados pela queda de granizo, incêndios, chuvas e ventos fortes.

O secretário da Agricultura lembrou, por outro lado, que o executivo assumiu o pagamento dos prejuízos, na ordem de um milhão de euros, na sequência do mau tempo ocorrido no início de ano.

## Trabalhadores dizem que empresas dos Açores enfrentam “alguns problemas” financeiros

Um inquérito denominado Sistema de Indicadores de Alerta aponta que 53,1% dos trabalhadores das empresas dos Açores consideram que estas enfrentam “alguns problemas” financeiros, tendo as referências a “muito problemas” descido 3,2% em relação a 2017.

Promovido pelo Observatório do Emprego e Formação Profissional dos Açores, o inquérito refere que as empresas com “muitos problemas” abrangem 2.545 trabalhadores, menos 673 do que em 2017.

No estudo, cuja adesão é facultativa, participaram 870 empresas, com 10 e mais trabalhadores, tendo-se obtido um índice global de respostas na ordem dos 83,2%, substanciadas em 724 respostas válidas.

No capítulo do emprego, verifica-se que a classificação como “saldo positivo” é superior ao das empresas que apresentam “saldo negativo”, sendo a diferença de 37 pontos percentuais, refere-se no documento.

O inquérito adianta que a percentagem de trabalhadores nas empresas que caracterizam a sua situação como “regular” é a mais elevada, enquanto a definição como “boa” continua a ser superior à caracterização como “má”.

O documento promove ainda uma análise à situação do mercado/concorrência, sendo que a percentagem mais elevada de trabalhadores nas empresas respondeu que existem “alguns problemas” (60,6%), seguindo-se “sem problemas”, com 26,9%, tendo 12,5% dos trabalhadores referido “muitos problemas”.

Em termos comparativos com 2017, verifica-se uma descida de 2,1 pontos percentuais nos que responderam “alguns problemas”, uma diminuição de 0,1 na classificação “muitos problemas” e uma subida de dois pontos percentuais no caso da resposta “sem problemas”.

Quanto às previsões de emprego de curto prazo para o total das atividades, a expectativa das empresas que não esperam qualquer alteração representa 69,8% de trabalhadores, enquanto a percentagem de ativos nas empresas que aguardavam “aumento” no número de trabalhadores é de 20,2%. Nas previsões de emprego de médio prazo para o total das atividades, a expectativa de “manutenção do volume de emprego” de trabalhadores situa-se nos 70,7%, valor superior a 2017.

Em termos de salários, as empresas que referem a “não ocorrência” de qualquer tipo de anormalidade quanto ao “pagamento de salários” representam 95% dos trabalhadores, sendo 5% (menos 2,1 pontos percentuais face a 2017) a percentagem de trabalhadores das empresas que referem a “não ocorrência” de normalidade no pagamento de salários.

No capítulo de encargos sociais, o inquérito regista que a percentagem de trabalhadores nas empresas onde ocorreu “atraso/suspensão” diminuiu em 2018, face ao ano anterior, tendo-se verificado o mesmo relativamente aos encargos fiscais. Em 2016 foram pagos 10 milhões de euros, em 2017 26 milhões de euros e em 2018 28,17 milhões de euros.

## Pastores do Funchal já não vão levar gado para o Parque Ecológico

Os pastores do Funchal, na Madeira, não vão levar o gado para o Parque Ecológico porque encontraram uma solução “mais próxima”, revelou, quarta-feira passada, o diretor do Departamento de Ciências e Recursos Naturais da Câmara Municipal.

“Os pastores, entretanto, conseguiram uma quinta mais próxima, que tinha sido vedada recentemente pela Fundação Social-Democrata, que lhes terá dito que voltava a abrir as portas para receber o gado e, por isso, já não terão que subir até ao Parque Ecológico do Funchal (PEF)”, disse José Carlos Marques.

O responsável explicou que a Câmara autorizou o pastoreio no PEF porque “foi sensível aos pedidos dos pastores”, que se queixavam da ausência de pasto e alertaram que “os animais estavam a morrer de fome”.

José Carlos Marques negou ainda qualquer “retrocesso” por parte da autarquia face a uma providência cautelar da Associação dos Amigos do Parque Ecológico do Funchal (AAPEF), entregue dia 22 de dezembro no Tribunal Administrativo do Funchal (TAF) e que visa a suspensão imediata da decisão da Câmara Municipal.

José Carlos Marques anunciou nesse dia, na RTP-Madeira, que a autarquia decidiu permitir durante três meses o pastoreio no PEF, acedendo aos pedidos dos criadores de gado e pastores que se queixam de falta de pasto para o gado. “Podemos receber os rebanhos durante o próximo trimestre, temos pasto e mato suficientes”, disse.

Além da providência cautelar interposta imediatamente pela AAPEF, também o fundador da Associação Ecológica Amigos dos Açores, Teófilo Braga, colocou em circulação uma petição contra a decisão da Câmara do Funchal.

“Como a realidade dos factos demonstra, após a retirada do gado, em 1995, foi possível verificar, no PEF, a recuperação da biodiversidade, a qual, a par da água e do solo, são recursos vitais para a Madeira, apesar do revés provocado pelo incêndio de origem criminosa ocorrido em agosto de 2010”, explicou o também professor e mestre em Educação Ambiental.

Teófilo Braga salientou que aquela medida será um “duro golpe” no trabalho de “reflorestação com vista à recuperação das formações vegetais primitivas, à redução da erosão, à diminuição dos efeitos das cheias e ao reforço das nascentes” e apelou ao “bom senso” do presidente da Câmara.

O PEF, criado pela autarquia em 1994, tem uma área de 10 quilómetros quadrados e a sua finalidade consiste principalmente na recuperação das formações vegetais indígenas e na criação de um coberto vegetal que permita a fixação dos solos, a estabilização das vertentes montanhosas, o combate às plantas infestantes e a segurança da população no caso das aluviões ou de chuvas fortes.

A AAPEF, criada em 2001, tem sido responsável pela reflorestação das serras do Areiro, com particular destaque no pós-incêndio de 13 de agosto de 2010 que destruiu o PEF em cerca de 90%.

Devido aos benefícios resultantes, na regeneração da vegetação, do fim do pastoreio desregado, o Governo Regional, que adotou o mesmo sistema e retirou, entre 1994 e 2003, 26.338 cabeças de gado ovino e caprino nas serras da Madeira, abrangendo 16.975 hectares com um custo que ultrapassou os 4,7 milhões de euros, tem vindo a manifestar, por diversas ocasiões, que não tolerará gado desregado nas serras madeirenses.

## PS propõe tribunal de execução de penas dos Açores em Ponta Delgada

O PS vai apresentar uma proposta de alteração ao mapa judiciário que prevê a criação do tribunal de execução de penas dos Açores, em Ponta Delgada.

A proposta de alteração é assinada pelo líder parlamentar do PS, Carlos César, eleito pelos Açores, e pelo deputado Filipe Neto Brandão, coordenador dos socialistas na comissão de Assuntos Constitucionais, segundo um comunicado da bancada do partido.

Com esta mudança, os socialistas pretendem dar “resposta a um anseio de longa data dos reclusos - e seus familiares - residentes nas nove ilhas dos Açores que se encontram a cumprir penas” em prisões da região autónoma, lê-se ainda no comunicado.

Até agora, esse juízo está localizado em Lisboa.

Legalmente, compete ao tribunal de execução de penas

“acompanhar e fiscalizar a execução da pena ou medida privativa da liberdade e decidir da sua modificação, substituição e extinção, após o trânsito em julgado da sentença que a determinou”, recorda a bancada socialista no comunicado.

É também a este tribunal que compete “garantir os direitos dos reclusos, pronunciando-se sobre a legalidade das decisões dos serviços prisionais”.

A proposta de lei que altera a Lei de Organização do Sistema Judiciário, ou mapa judiciário, foi aprovada na generalidade em 07 de dezembro, e está em fase de discussão na especialidade.

O diploma foi aprovado com os votos das bancadas do PS, BE, PCP e PEV e a abstenção de PSD, CDS-PP e do deputado do PAN.

## Açores recebem Congresso Internacional de Antropologia de Ibero-América nos Açores em 2019

Os Açores vão receber o XXIV Congresso Internacional de Antropologia de Ibero-América de 13 a 15 de março, iniciativa que reúne investigadores de 11 países.

A iniciativa da Universidade de Salamanca (Espanha), Instituto Histórico e Geográfico de Santa Catarina (Brasil) e Câmara Municipal de Ponta Delgada, subordinada ao tema “Museus, Turismo e Património”, contará com a presença de professores e investigadores de Portugal, Brasil, Espanha, Cabo Verde, México, Costa Rica, Paraguai, Peru, Chile, Colômbia e China.

O evento contempla, segundo nota de imprensa do município de Ponta Delgada, várias palestras e lançamentos de livros como o “Dicionário de Antropologia”, editado por Angel Aguirre Baztán, e “Diálogo intercultural, religiosidades populares, música e migrações”, por Luiz Nilton Corrêa, Angel-B. Espina Barrio e Jaime Roberto Montes Miranda.

A conferência de abertura estará a cargo de Alexandre Fernandes, do Museu do Amanhã, do Rio de Janeiro, e a de encerramento de Ángel Espina Barrio, da Universidade de Salamanca.

O congresso internacional reúne profissionais de áreas diversas e conexas como a sociologia, a história, a filosofia, a comunicação, a economia, a política, a literatura, entre outras.

Ao longo dos anos, a iniciativa reuniu centenas de professores e pesquisadores de diversos continentes, sendo que a direção do congresso, nesta sua versão portuguesa, está a cargo de Angel Espina Barrio, da Universidade de Salamanca e Sociedade Espanhola de Antropologia Aplicada, de Luiz Nilton Corrêa, do Instituto Histórico e Geográfico de Santa Catarina, e Rui de Sousa Martins, da Universidade dos Açores.

Para a organização, “ao longo dos anos, este congresso reuniu centenas de professores e pesquisadores de diversos continentes” e “demonstra, mais uma vez, a atualidade dos temas antropológicos”, surgindo “com o mesmo espírito multidisciplinar e de agregação, que o faz também multi-institucional, e integrado à contemporaneidade”.

O Congresso Internacional de Antropologia de Ibero-América surgiu há 20 anos através de um reduzido grupo de antropólogos da Universidade de Salamanca e do Instituto de Investigaciones Antropológicas de Castilla y León, visando “abrir um espaço privilegiado de diálogo e de exposição académica em sua especialidade, com um marcado carácter internacionalista, e, especialmente, ibero-americanista”.

As sessões do congresso decorrerão no auditório da Biblioteca Pública e Arquivo Regional de Ponta Delgada.

# Costela portuguesa no 116º Congresso dos EUA

Realiza-se a 3 de janeiro de 2019, no Capitólio, em Washington DC, a posse dos 535 membros do 116º Congresso, 100 no Senado e 435 na Câmara dos Representativos, os congressistas para mandatos de dois anos e os senadores mandatos de seis anos.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Saído das eleições de 6 de novembro de 2018, este congresso tem desde já importância histórica, dá aos democratas o controlo da Câmara com o melhor resultado desde as eleições de 1974 (mais 40 lugares).

Nas eleições de 2014, os republicanos, que já dominavam a Câmara, ficaram também com maioria no Senado e passaram a ter controlo total do Congresso, o que dificultou e muito os dois últimos anos do democrata Barack Obama na Casa Branca.

As eleições de 2018 não foram o tsunami que alguns previam devido à retórica racista e xenófoba de Donald Trump, mas provocaram uma onda de democracia que pôs termo à hegemonia republicana do Congresso.

Os republicanos continuaram com maioria no Senado e até ganharam mais dois lugares somando agora 53, enquanto os democratas têm 45 e dois senadores são independentes. Mas os democratas passaram a controlar a Câmara com maioria de 219 lugares contra 193 dos republicanos.

O 116º Congresso estará em funções até 3 de janeiro de 2021, durante o terceiro e quarto anos do atual mandato de Trump, e a maioria na Câmara permite aos democratas bloquear a agenda legislativa da Casa Branca, já que a aprovação das leis exige o aval das duas câmaras.

Os democratas ficam também com possibilidade de promover inquéritos parlamentares às atividades de Trump e poderão até lançar um impeachment, mas que será sempre limitado devido à maioria republicana no Senado.

Normalmente não há grandes diferenças entre republicanos e democratas, (diz-se que quando estão na oposição têm ideias socialistas e quando estão no poder tornam-se fascistas), mas com maioria democrata na Câmara e maioria republicana no Senado vamos ter um 116º Congresso dividido e as diferenças não serão só na ideologia, mas também na cara dos congressistas.

O 116º Congresso é o mais jovem dos últimos três congressos (a idade média dos membros é 49 anos), o de maior diversidade racial e sexual: 372 membros são brancos, 48 são pretos, 11 asiáticos, 4 muçulmanos e 9 LGBTQ, entre as quais a senadora democrata Krysten Sinema, do Arizona, a primeira pessoa bissexual eleita para o Senado.

Tivemos um número recorde de 236 mulheres a candidatar-se ao Congresso, 118 foram eleitas e temos agora 125 mulheres no Congresso, 102 na Câmara e 42 no Senado, o maior número de sempre.

Os hispânicos estão representados por 37 congressistas e quatro senadores, também o maior número de sempre, mas muito aquém do correspondente à população hispânica. Com efeito, os hispânicos são 57,5 milhões e representam 17,8% da população dos Estados Unidos. Se a proporção de hispânicos no Congresso correspondesse ao número de habitantes teríamos 77 congressistas e 18 senadores hispânicos.

A jovem Ayanna Pressley, a primeira conselheira municipal negra de Boston, que correu com o veterano Michael Capuano nas primárias democratas e tornou-se a primeira congressista negra de Massachusetts, chamou a atenção para a necessidade de acabar com o "status quo" de colocar os políticos negros em segundo plano. Contudo, no 116º Congresso, o Black Caucus vai tornar-se o bloco mais poderoso na Câmara controlada pelos democratas e os seus membros vão presidir a cinco comités e mais de uma dúzia de subcomités, enquanto que a anterior Câmara liderada pelos republicanos não tinha nenhum negro a chefiar um comité.

Do 116º Congresso fazem parte pela primeira vez mulheres indígenas norte-americanas: as congressistas

democratas Sharice Davids, do Kansas (tribo Ho-Chunk) e Debra Haaland, do Novo México (tribo Pueblo de Laguna), que se juntam a dois congressistas índios reeleitos e que são ambos do Oklahoma e republicanos: Markwayne Mullin (tribo Chickasaw) e Tom Cole (tribo Cherokee).

Recorde-se que houve até agora três senadores índios e um deles foi Ben Nighthorse Campbell, do Colorado. Nascido em 1933 em Auburn, Califórnia, é da tribo Cheyenne por parte do pai, Albert Valdez Campbell, e da tribo açoriana por parte da mãe, Maria Vieira. Nascida em 1895, nos Açores, Maria chegou a New York com seis anos para se juntar ao pai na Califórnia e morreu em 1979, aos 84 anos.

Também fazem parte do 116º Congresso as primeiras congressistas muçulmanas: as democratas Rashida Tlaib, do Michigan, filha de imigrantes palestinianos, e Ilhan Omar, refugiada somali, do Minnesota. A eleição das muçulmanas implica mudança dos regulamentos que proibem há 181 anos a cobertura da cabeça dentro do Congresso. A nova versão permitirá exceções por motivos religiosos e aplica-se ao véu islâmico, à quipá judaica e ao turbante indiano com base no princípio de que "nenhuma restrição deve impedir um membro de fazer o trabalho para o qual foi eleito por causa da sua religião", segundo o congressista James McGovern, indigitado presidente do Rules Committee, que decide como e se as propostas de lei podem ser debatidas e quando vão ao plenário da Câmara.

McGovern, 59 anos, é de Massachusetts, que tem ainda outros congressistas para presidir a comités: Richard Neal presidirá ao Committee on Ways and Means, com jurisdição em questões fiscais, saúde e Social Security, e Katherine Clark será vice-presidente do House Democratic Caucus, que aprova as nomeações e disciplina dos membros dos comités.

Katherine Clark é a sexta figura na hierarquia do Congresso e a segunda mulher na mais alta posição depois de Nancy Pelosi, a ítalo-americana que se tornou a primeira mulher "speaker" (presidente) da Câmara de 2007 a 2011 e que agora, com os democratas novamente em maioria volta a exercer essas funções no 116º Congresso e pelas quais ganhará \$223.000/ano, sucedendo ao speaker republicano do 115º Congresso, Paul Ryan, que não se recandidatou ao Congresso e saltou do barco antes de começar a afundar-se.

A delegação congressional de Massachusetts é constituída por nove elementos e totalmente democrata (Massachusetts não elege nenhum republicano para a Câmara há 12 anos), integra três mulheres e uma delas, Lori Loureiro Trahan, 3º distrito, é a primeira luso-descendente eleita para o Congresso.

Nascida há 45 anos em Lowell, Massachusetts, é neta de um português, natural do Porto que era carpinteiro e de uma brasileira de família açoriana e que foi criada nos Açores depois da morte da mãe no Brasil. O pai, Tony Loureiro, é sindicalista em Lowell e a mãe, Linda, também descende de portugueses.

Lori já conhece bem o Capitólio, entre 1995 e 2005 chefiou o escritório do antigo congressista Marty Meehan, atual presidente da University of Massachusetts.

Com a eleição de Lori Loureiro Trahan, os jornais luso-americanos noticiaram que subiria para quatro o número de congressistas de origem portuguesa, a maior representação de sempre, uma vez que os três congressistas luso-descendentes da Califórnia também tinham sido reeleitos: o democrata Manuel James Costa, ou Jim Costa, reeleito para o seu oitavo mandato consecutivo pelo 16º distrito com 54,4% dos votos, contra 45,6% da republicana Elizabeth Heng; o republicano Devin Nunes, que já tinha sido eleito três vezes, conseguiu o quarto mandato pelo 22º distrito com 55,8% dos votos contra 44,2% do oponente democrata Andrew Janz e o também republicano David Valadão, que na noite eleitoral foi dado como vencedor no 21º distrito, quando a contagem de votos presenciais lhe dava vantagem de 4.400 votos. Valadão declarou vitória, mas nas semanas que se seguiram às eleições, quando os condados de Kings, Fresno, Kern e Tulare começaram a contar os boletins de voto que não foram processados na noite eleitoral, incluindo o voto por correspondência e os boletins que as máquinas não conseguiram ler inicialmente, a vantagem de Valadão foi diminuindo e o democrata TJ Cox passou para a frente com 57.239 votos contra os 56.377 de Valadão, confirmando a vitória do democrata com uma diferença de 862 votos.

Valadão perdeu um belo emprego de \$174.000 anuais, mas não vai ter problemas a ordenhar as vacas da fazenda da família. Entrevistado por uma TV local disse que ainda é muito cedo para dizer se tenciona candidatar-se em



Lori Loureiro Trahan, primeira luso-descendente eleita para o Congresso dos EUA.

2020. A uma pergunta sobre se o seu assumido apoio ao presidente Trump teria contribuído para a derrota, uma vez que os eleitores no 21st Congressional District, que inclui Coalinga, Hanford e Delano, são sobretudo de origem hispânica (72%), Valadão limitou-se a responder que não se pode responsabilizar uma pessoa pelo insucesso de outra, mas é evidente que a impopularidade de Donald Trump na Califórnia prejudica os seus apoiantes.

O New York Times também descreveu Devin Nunes como um "amigo próximo" de Trump e sublinhou que a relação que poderá explicar a sua queda de votos a nível local nas eleições de 2018, quando Nunes foi eleito com 55,8% dos votos, enquanto que nas eleições de 2016 tinha recebido 68%.

A relação com Trump converteu Nunes numa celebridade nacional e a presidência do poderoso Comité de Inteligência da Câmara dos Representativos fez dele um dos legisladores mais influentes do país no 115º Congresso, mas no 116º Congresso deverá passar despercebido e o mesmo é capaz de acontecer a Jim Costa, que não está indigitado para presidir a nenhum comité. Costa nunca teve boas relações com Nancy Pelosi e ainda por cima foi um dos congressistas democratas que esteve contra a sua nomeação para speaker.

O desfecho da eleição de Valadão reduziu para dois os congressistas luso-americanos pela Califórnia, mas com a eleição de Lori continuamos com três lusodescendentes na Câmara e aos quais temos de juntar dois senadores, o democrata Jack Reed, de Rhode Island, e o republicano Patrick Joseph Toomey, da Pennsylvania, cujas mães eram de origem açoriana.

Jack Reed nasceu John Francis Reed em novembro de 1949, em Providence, RI, e cresceu em Cranston. O pai, Joe, veterano da Segunda Guerra Mundial, era contínuo numa escola, mas conseguiu tornar-se supervisor dos contínuos do sistema escolar de Cranston. A mãe, Mary, era dona de casa. Frequentou a academia militar de West Point e durante oito anos foi capitão paraquedista. Tirou depois o curso de advogado em Harvard e regressou a Providence. Foi senador estadual três mandatos, em 1991 foi eleito congressista e senador em 1997. Há anos, anunciou o propósito de aprender português, por ser o idioma da mãe e por ter grande número de constituintes de origem portuguesa. Mas parece que continua a falar apenas inglês.

Patrick Joseph Toomey nasceu em 1961, em Providence, RI, o terceiro dos seis filhos de Mary Ann Andrews (nascida Andrade) de East Providence e de Patrick Joseph Toomey de Providence. O pai descendente de irlandeses trabalhava na Narragansett Electric Company, e a mãe era secretária na igreja de St. Martha e de ascendência portuguesa. Todos os seus bisavós maternos nasceram nos Açores.

É um homem de negócios e político. Trabalhou na banca em Wall Street e de 1999 a 2005 foi congressista pelo 15º distrito da Pennsylvania. Em 2010 foi eleito para o Senado, sendo hoje o único republicano com um cargo federal na Pennsylvania.

É um dos poucos republicanos que não suporta Trump, mas concorda com ele em acabar com o Obamacare. Até se conta uma piada sobre o novo plano de saúde de Pat Toomey e que consiste em obrigar as pessoas a caminhar mais. E isso começa com pôr o preço da gasolina a 10 dólares o galão.

# De Trump e de tempos assustadores



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Nessa esgrima política, as evasivas, os desmentidos, os tweets, a opacidade, os clamores das fake news, a indignação, Trump tinha um problema capital que [John] Dowd conhecia, mas que nunca se atrevia a dizer na cara do presidente:*

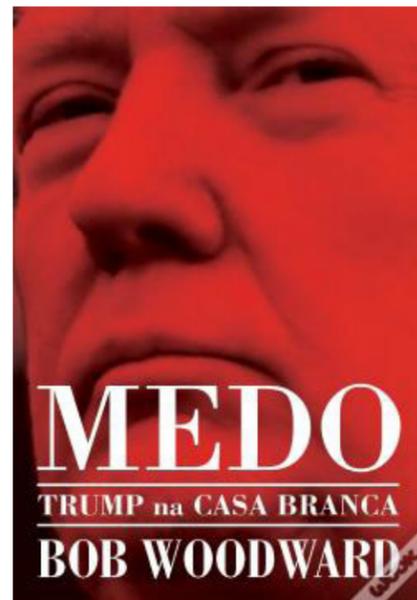
*‘É um cabrão de um mentiroso’.*

*Bob Woodward, Medo: Trump na Casa Branca*

Estas são as palavras do prestigiado advogado John Dow, que a dada altura em 2017 torna-se o representante legalista de Donald Trump perante a Comissão de Robert Muller, que havia antes sido o Director do FBI e agora dirigia o Conselho Especial que investigava e investiga um possível concluído entre a Rússia e a campanha presidencial de Donald Trump, alargando logo depois para outros actos de possível corrupção de dinheiros pagos indevidamente a várias entidades, inclusive a mulheres com as quais o Presidente tinha tido casos, e os seus colaboradores pagavam-lhes agora para manter o seu silêncio. Ainda há poucos dias a grande imprensa do país dizia que Trump bem poderia vir a ser o primeiro presidente americano a acabar numa prisão por estas e outras acções. Quero deixar claro aqui que neste meu texto não vou tirar partido pró ou contra os poderes e andanças na Casa Branca, antes cingir-me a esta que é uma fabulosa narrativa do jornalista que, em parceria com Carl Bernstein, havia derrubado o Richard Nixon com a série de imparáveis reportagens sobre Watergate (mais tarde resumidas no livro que guardo na minha estante desde sempre) *All The President's Men* (1974), e que acabaria com uma acção de impeachment, e eventualmente um perdão do seu sucessor Gerald Ford. Quase todos conhecem as peripécias destes últimos anos em Washington, por isso abstenho-me de repetir mesmo seja o que for, a não ser para me focar na qualidade profunda desta investigação jornalística e de uma prosa que mesmo em Português é empolgante a vários níveis, colocando o leitor em todos os bastidores desde os primeiros dias da eleição do actual presidente. Woodward gravou a maior parte das entrevistas que fez a colaboradores de Trump, ou então fundamentou a sua escrita no que ia saindo em várias publicações de referência no seu país. O resultado é uma narrativa de fôlego que agarra o leitor na sua atenção e espanto pelo que lê e vê citado. John Dow deixa de representar Trump quando este nem lhe segue os conselhos, e depois

insiste em ser interrogado por um possível e ameaçador Grand Jury. O advogado dir-lhe-ia que ele seria uma testemunha péssima, e possivelmente se incriminaria a si próprio perante as mais astutas perguntas. Não queria estar sentado ao seu lado, e parecer um advogado que nunca foi: incompetente ou colocando o seu prestígio em causa. “Senhor Presidente – diz-lhe em março de 2018, segundo Bob Woodward – não posso, como advogado, como membro do tribunal, sentar-me a seu lado e deixá-lo responder a estas perguntas, quando sei que o senhor não conseguirá fazê-lo”. Fica assim tudo dito.

Queria aqui concentrar-me na qualidade da investigação e prosa jornalística de Bob Woodward. Em toda a sua longa carreira no Washington Post foi um jornalista de investigações extensivas sobre vários presidentes do seu país, assim como de acontecimentos bélicos de grande alcance e o papel central dos EUA na condução da política ocidental. Até hoje, nunca foi condenado num tribunal por falsidades ou afirmações menos documentadas. Uma carreira brilhante como esta é pouco comum em qualquer parte. Provavelmente só o outro grande jornal americano, *The New York Times*, pode reivindicar uma história semelhante. O que mais sobressai deste *Trump Na Casa Branca* é a solidez das instituições nacionais, os guardiões da mais antiga democracia no mundo. A palavra “Medo” do título deste livro refere-se mais à resistência dentro da própria Casa Branca do que a um estado psiquiátrico da nação. Mostra-nos sobretudo como os assessores e outras figuras na Casa Branca resistem diariamente aos mais perigosos instintos de Trump em tudo que se refere à política doméstica, às responsabilidades mundiais de uma superpotência, e muito especialmente à segurança nacional e a de todos os aliados do país, que vão de um ponto do globo ao outro. Até documentos já elaborados, mas ainda não assinados, são surripiados da sua secretária na Sala Oval a chamadas ao Pentágono para reuniões extraordinárias, em que o Estado Maior (Chiefs of Staff) questiona e dá sugestões do que prejudica a América ou se pode tornar perigoso para o mundo. A da altura, numa reunião que Trump resiste até ao fim, fazem-lhe saber que hostilidades com a Coreia do Sul, devido a défices comerciais aos mais de 28 mil soldados na fronteira com a Coreia do Norte poderia significar uma catástrofe mundial. Explicam-lhe que têm toda a evidência que a Coreia do Norte já detém mísseis intercontinentais que lançados do seu país atingiriam Los Angeles em 18 minutos. Depois falam-lhe da necessidade da lealdade dos serviços secretos sul-coreanos, que podem detectar um disparo fatal contra o continente americano, só que em sete segundos o Pentágono seria avisado e teria tempo de ordenar uma interceptação no espaço. “Tudo tretas”, responde o homem mais poderoso do mundo. Tem passos que são de arrepiar, tem passos de total loucura, tem passos de humor pela estupidez do presidente, como tem passos, repito, que nos dão a segurança da racionalidade dos mais conservadores



generais e políticos à sua volta. Até Steve Bannon, que depressa foi expulso dos corredores do Poder, nos parece racional, por mais que detestemos as suas posições, mas mostra ser o único com ideias contra as quais outros se podem opor ou atirar.

Nunca pensei que um dia escreveria isto. Obrigado ao Pentágono (Estado Maior), na sua maioria de Generais conservadores e “donos” das guerras em toda a parte, obrigado ao FBI e obrigado à CIA e a todos que na Casa Branca subvertem diariamente a maior parte das loucuras de Donald Trump. O livro de Bob Woodward tranquiliza-me como cidadão americano. Não vai ser fácil conter uma criatura como esta. Estão a conseguir até hoje. Existe um “golpe de estado” por dia dentro da Casa Branca, graças aos deuses e às instituições sólidas dos EUA.

“Dowd tenta [o seu advogado principal, como aqui já foi dito] maquilhar – na sua defesa de Trump perante a Comissão Robert Mueller – a situação o melhor possível, para não dizer que a culpa era do presidente. Era um fardo do cargo de presidente. Sabia que não podia ser insultuoso nesta discussão. Não podia dizer o que sabia ser verdade. Você é um cabrão de um mentiroso. O problema era esse”. A lista dos que entraram e depois saíram da Casa Branca é longa demais para ser elaborada aqui, mas é para esse tipo de informação que existe este livro.

Leio Bob Woodward desde os meus tempos de faculdade na Califórnia. Não tenho todos os seus livros, mas tenho alguns de primeira linha: *The Final Days* (sobre a queda de Richard Nixon, escrito com Carl Bernstein, e *Veil: The Secret Wars of the CIA 1981-1987*. A sua bibliografia é bem mais longa. Só que estes são mais do que suficientes para acreditar na sua incomparável credibilidade jornalística e como escritor de primeira categoria.

—  
Bob Woodward, *Medo: Trump na Casa Branca* (tradução Grupo LeYa), Lisboa, 2018.



**CRÓNICA DE DANIEL BASTOS**

## A Emigração de (in)sucesso

Percecionada tradicionalmente como um fenómeno de realização pessoal e profissional, em que à custa de muito esforço, anos de sacrifício e trabalho árduo, os emigrantes alcançam o êxito lá fora, abundam igualmente na história da emigração portuguesa casos e dimensões marcadas pelo insucesso.

Para lá dos vários casos de sucesso de self-made men espalhados pelos quatro cantos do mundo, muitos deles de origens humildes e que a partir do zero conseguiram triunfar na vida e construir verdadeiros impérios que dão que falar no mundo dos negócios, avultam na emigração portuguesa situações de compatriotas marcados pelas contra-

riedades do isolamento, das malhas da pobreza, das barreiras linguísticas, do flagelo do desemprego e da precariedade, que originam dificuldades em cumprir compromissos estabelecidos e riscos de marginalidade.

Encontram-se, por exemplo, nestes casos que geralmente não captam o interesse mediático da sociedade, mas que mostram que a emigração não é só uma história de sucesso, o fenómeno da deportação que tem trazido ao arquipélago dos Açores centenas de cidadãos nacionais expulsos da América do Norte, essencialmente dos Estados Unidos, devido a problemas com a justiça.

Segundo um estudo do Centro de Estudos Sociais da Universidade dos Açores (CES-UA), nas últimas décadas os Estados Unidos da América e o Canadá deportaram para os Açores 1.175 emigrantes portugueses, cuja maioria emigraram ainda crianças com

os pais à procura de uma vida melhor.

Constrangidos a regressar a uma terra, em que em muitos casos já não sabem falar a língua, nem têm ligações, vários destes compatriotas vivem uma verdadeira dupla pena na região autónoma portuguesa no Oceano Atlântico. Uma espécie de prisão a céu aberto, marcada pelo drama da separação forçada das famílias, prolongada pelo facto de a deportação não ser temporária, mas definitiva,

Para João Rodrigues, autor do ensaio “O Repatriamento nos Açores: da emigração à reinserção”, este fenómeno crescente e cada vez mais dramático “constitui uma forte sanção aos transgressores imigrantes que violam as normas - excluí-os de um espaço polifacetado (físico, social, emocional, económico), onde procuraram integrar-se e não conseguem, por culpa própria e/ou de outrem”

## Ainda Cheira Natal...



**NA ESQUINA DAS ILHAS**

Florianópolis - Ilha de Santa Catarina

Lélia Pereira S. Nunes

Depois da travessia Atlântica de Novembro, dos abusos cometidos, para nada perder, no decorrer dos cinco intensos e apaixonantes dias do encontro “Arquipélago de Escritores”, amarguei quarenta dias de repouso “quase absoluto” por causa da fratura no tornozelo direito, decorrente de uma escorregadela em Lisboa. Cheia de saúde e louca pra andar na costeira, tal qual pau de enchente, fiquei imobilizada por risco real de embolia pulmonar usando bota ortopédica e a cadeira de rodas que vai me levando de um lado a outro, quando permitem...

Como diz o dito popular “quem tem amigo não dorme na sarjeta”, de todos os lados chegou a solidariedade amiga acompanhada dos votos natalinos. Afinal, “o Menino Mija”, lembra o amigo Urbano Bettencourt. O que faz me rir, deliciada e com vontade imensa de conferir se o “Menino Mija”, indo de casa em casa, como na festa das adegas na mágica Ilha do Pico.

O espírito natalino tomou conta do coração de Florianópolis, num irresistível apelo que mexe com os nossos sentimentos por seus significados e valor simbólico extraordinário. Vivi mais um Natal junto aos meus filhos, a neta Larissa e seus respectivos companheiros muito bem vindos. A tradicional ceia de Natal com peru recheado, receita da Vó Zuzu, frutas tropicais, os brindes e, finalmente, o agradecimento ao Menino Jesus e a troca de presentes. O nosso jeito de celebrar em família onde não faltam lembranças de outros natais e abunda o humor e alegria de cada um.

Nesta manhã de 26 de dezembro, os cheiros de Natal, este aroma inesquecível de canela, de cra-



vo, de frutas ainda perdura, tomando conta da cozinha, da sala, das paredes. Fica impregnado por toda casa! É o que confessava dias atrás a amiga Dorotéia, que cozinhou 5 quilos de pêssego para a famosa pessegada, receita da sua mãe dona Ignez: “é este perfume pêssego em calda esparramado pela casa que identifica o meu tempo de Natal de hoje e da minha infância.”

Natal é sempre Natal, com a magia e o encanto das tradições e rituais em todas as línguas, credos e culturas a anunciar o aniversário do Menino Deus. Um anúncio que já quase não se vê em belos e artísticos cartões de Natal com paisagens nevadas do Hemisfério Norte que, destoando com o Natal tropical, recebíamos do “velho carteiro”. Milhentas mensagens, com um simples toque, navegam por incomensuráveis avenidas, por frenéticas e compulsivas redes sociais a conectar todos em tempo real, bagunçando a vida vivida até ontem. Mensagens, poemas, récitas, canções, corais, orquestras, concertos... músicas eternizadas em interpretações magníficas como So This Is Christmas, de John Lennon ou Jesus na voz genial de Freddie Mercury, talentos que marcaram a história da música. Lindas, mas nenhuma é páreo para o singelo “Noite Feliz” (Stille Nacht)



letra do Padre Joseph Mohr e música de Franz Gruber apresentada na cidade austríaca de Oberndorf em dezembro de 1818. Declarada pela UNESCO, em 2011, Patrimônio Cultural Imaterial da Humanidade, Noite Feliz há duzentos anos é entoada nos mais diferentes idiomas por todo planeta Terra. O fato é que cada um a seu jeito, de acordo com suas tradições e culturas, celebra o renascer de um novo tempo esteja a onde estiver.

Reflito sobre a grande diversidade étnica do Estado de Santa Catarina, um mosaico de povos de todos os cantos do mundo que se revelam, em sua plenitude, no trabalho e nas grandes celebrações comunitárias. O verdadeiro encanto do Natal Catarinense está na essência do celebrar no seio das famílias, entrelaçando usos e costumes dos povoadores açorianos e dos imigrantes de todas as origens... Identificados na rabanada ou fatia dourada e no bolo rei dos portugueses, no weinachtbrot dos austríacos, no panettone italiano, no stollen ou no frucht brot” e no honigkuchen, dos alemães, no knafeh árabe, nos curambiedes dos gregos e na ceia das doze iguarias e o kutiá dos eslavos ou, a nossa tradicional ceia de Natal. Iguarias que no caldear étnico foram enriquecidas com o saber dos índios e o tempero inigualável da cozinha africana. Conver-

gência de Culturas.

Multiculturalidades tecidas e guardadas num velho “Caderno de Receitas”, com folhas surradas pelo uso. Marcas tatuadas de dedos, das mãos? Digitais amadas! Quem não tem uma receita especial que aprendeu com sua mãe e avó? Por tradição oral, ou rabiscadas no caderno amarelecido pelo tempo, com letras quase ilegíveis? Talvez, esquecidas em algum armário? Dádiva do seu amor e na nossa memória “cheiro de Natal”. Lembranças do ingrediente mágico da cozinha das nossas avós e mães e, hoje, executadas com igual carinho por nossas netas. Quando repetimos, mais uma vez, aquela “receita da vovó” partilhamos o patrimônio cultural imaterial de várias gerações, salvaguardando a nossa memória familiar e dos catarinenses.

Tudo isso faz parte da magia do Natal que aproxima gerações no calor de afetos fecundos, no forte abraço trocado e nos desejos renascidos ao pé do Presépio.

Não vou acrescentar mais nada, apenas deixo o meu coração falar. Mergulho no espírito natalino, afinal...

Ainda Cheira Natal...



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:

Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Antidepressivos na adolescência?

**P — Tenho uma filha adolescente que sofre de depressão. O médico de família recomenda tratamento com medicamentos antidepressivos, mas eu gostaria de uma segunda opinião.**

R — A depressão na adolescência não é rara. A combinação de mudanças hormonais e físicas, variável auto-estima e pressões sociais entre colegas levam muitos a episódios de ansiedade, tristeza e irritabilidade. Note o leitor que depressão clínica não é só estar triste, isso é apenas um sintoma de muitos que apontam para esta condição potencialmente grave. Por outras palavras, nem toda a tristeza é depressão, nem toda a depressão inclui claros sintomas de tristeza.

Mas o que fazer quanto a tratamento no caso de um síndrome depressivo clínico? Na minha opinião o tratamento com antidepressivos durante a adolescência deve ser reservado para casos de intensidade moderada ou grave, especialmente se são de longa duração ou recorrentes. Além disso, o tratamento deve ser orientado por um médico psiquiatra ou outro clínico de saúde mental experiente, pois nem todos os antidepressivos têm a mesma eficácia.

Prova disto foi um recente artigo no prestigioso jornal médico “Lancet”, que fez referência a um estudo australiano em que de 14 medicamentos antidepressivos dados a jovens deprimidos com idades entre os 9 e os 18 só UM teve ação positiva neste grupo etário, a fluoxetina (Prozac). É certo que muito se pode dizer sobre o modo como o estudo foi feito e as consequentes conclusões, mas a mensagem parece clara: o segredo de tratar estes problemas na adolescência passa pela psicoterapia (“tratamento de fala”) e o uso exclusivo de medicação só raramente pode ser uma opção terapêutica, devendo a fluoxetina ser reservada para os casos mais graves, em que pode ter benefício significativo. O desafio será assegurar que crianças e adolescentes com depressão e outras doenças psiquiátricas tenham acesso às modalidades de tratamento mais eficazes e diversificadas, incluindo psicoterapia.

Haja saúde!

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Trabalhei durante cinco anos na cafeteria de uma escola estadual e esses mesmos salários não vêm mencionados no meu “Social Security Statement” que acabo de receber. Que devo fazer?

R. — Se foi empregado por uma agência ou instituição estadual ou municipal, incluindo um sistema escolar, colégio ou universidade — os seus salários provavelmente não são cobertos pelo sistema do Seguro Social. Portanto, a declaração que recebe não vai indicar “Social Security Wages” e deve aparecer com “Medicare Wages”, porque nesses casos você desconta apenas para o Medicare e não para o sistema do F.I.C.A (Seguro Social). Se o seu sistema é coberto pelo plano de reforma estadual/municipal e pelo Seguro Social e os seus salários indicam desconto para os mesmos deve contactar-nos com os seus formulários W2 por cada ano em questão.

P. — Pode-me informar-me se um emprego a regime de part-time conta como salários para o efeito de benefícios do Seguro Social?

R. — Sim, tal como um emprego a tempo inteiro, o empregado e a entidade patronal descontam descontam para o Seguro Social e cujo montante é naturalmente baseado nos seus salários.

P. — Estou a viver há dois anos nos EUA. Quando contactei o Seguro Social, para requerer um número de Seguro Social, o meu “Visa” tinha restrições impostas, que agora foram alteradas. Terei de contactar o Seguro Social?

R. — Sim, deve. Se o seu estado de emprego mudou, deve apresentar os documentos novos, incluindo prova de identidade e estado de presença legal ao Seguro Social para notarmos a informação e assim processarmos um cartão novo, caso seja necessário.

P. — O meu padrinho faleceu enquanto tinha em processo um requerimento para benefícios por incapacidade. Logo depois dele falecer a família recebeu correspondência que o caso dele tinha sido aprovado. Será que a esposa (a minha tia) tem direito aos benefícios do Seguro Social que ele iria receber antes dele falecer?

R. — É aconselhável a sua tia contactar-nos imediatamente para determinarmos se há alguns benefícios atrasados a ela como sobrevivente. Dependendo da idade dela, ou se tiver a cuidar de filhos menores, além do pagamento retroativo, é possível ela qualificar-se para benefícios como sobrevivente.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### “Estate Planning”

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais em referência a um assunto de herança de propriedade (“Estate Planning”). Ouvi dizer que existem dois documentos que protegem os seus haveres em caso de um deles ou ambos terminarem os seus dias num lar da terceira idade. Um desses documentos é chamado “deed with a life estate” e o outro um “Trust”. Pode-me explicar a diferença entre os dois?

R. — Nesta coluna não tenho espaço suficiente para explicar todas as diferenças entre ambos os documentos. Existem diferenças significantes entre um “Deed” e um “Life Estate and an Irrevocable Trust”. Por exemplo, se for necessário vender a propriedade enquanto um deles ainda está vivo, o documento que protegerá a venda é o “Trust”. A melhor maneira de ficar elucidado sobre estas diferenças é contactar um advogado experiente nesta matéria e por conseguinte toda a informação necessária referente a esses dois documentos.



## NECROLOGIA

DEZEMBRO



Dia 21: **Elzira Conceição (Pimentel) Homem**, 85, Worcester, anteriormente de Hudson. Natural de São Jorge, era viúva de João O. Homem Jr.. Deixa os filhos John Lui Homem, Maria D. Lima, Carlos O. Oliveira, Nélia F. Kinsman, Alberto Homem, Paul Homem e Raquel Santana; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

Dia 21: **Maria A. Cabral**, 73, New Bedford. Natural do Faial, era casada com Normand Gaspar Cabral. Deixa os filhos Regina Marie Cabral e Andrew Shawn Cabral.

Dia 21: **Aldina Freitas**, 82, Cambridge. Natural de Santa Maria, era casada com Januário Soares Freitas. Deixa os filhos Benvinda Andrade, Gilberto Freitas, Maria Andrade, Januário Freitas, Aldina Melo, António Freitas, Jeremias “Jimmy” Freitas, Henrique “Henry” Freitas, José Freitas e Paul Freitas; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Arthur Rezendes**, 69, Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, era o companheiro de Jorgelina Cote. Deixa o filho Rodney Rezendes; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos. Era, ainda, o ex-marido de Ana (DeSousa) Moniz.

Dia 22: **Arminda J. (Teixeira) Marques**, 82, New Bedford. Natural do Funchal, Madeira, era casada com António Marques. Deixa a filha Christy M. Eires; neto; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Aida (Medeiros) Raposo**, 80, Fall River. Natural da Fajã de Cima, São Miguel, era viúva de José Raposo. Deixa o filho Emanuel Medeiros Raposo; neta; bisneto; irmãs e sobrinhos.

Dia 23: **Maria Herberta Medina**, 74, Newark, NJ, (anteriormente de East Providence). Natural da Praia, Graciosa, era viúva de David Medina. Deixa os filhos Ildeberto “Al” Medina, João “John” Medina e Jesse Medina; netos e irmãos.

Dia 23: **Eugénio C. Fontes**, 62, North Dartmouth. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, era casado com Maria F. (Pontes) Fontes. Deixa as filhas Naomi Tavares, Bianca Fontes e Megan Fontes; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **John R. Benevides**, 88, Tiverton. Natural de São Miguel, era viúvo de Elsie (Rego) Benevides. Deixa as filhas Elaine Benevides e Diane B. Diagle; netos e irmã.

Dia 23: **John C. Neto**, 63, Dartmouth. Natural do Faial, era casado com Joanne M. (Soares) Neto. Deixa a filha Kirby B. Neto; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Maria Dos Anjos (Frade) Pacheco**, 88, New Bedford. Natural da Ribeira Chã, São Miguel, era viúva de Gilberto Pacheco. Deixa os filhos Simon F. Pacheco, António Manuel Pacheco, Luís M. Pacheco e Lúcia De Sousa; netos; bisneta; irmãs e sobrinhos.

Dia 24: **Gilberto Martins**, 72, East Providence. Natural de São Miguel, era casado com Maria Gloria Martins. Deixa os filhos Nélia Martins e David Martins; netos e irmãos.

Dia 24: **Maria C. (Jacques) Medeiros**, 92, Hudson. Natural da Terceira, era viúva de Manuel D. Medeiros. Deixa os filhos Daniel Medeiros, Ana Roque, Rosa Bairos, Luisa Tavares e Samuel Medeiros; netos e bisnetos.

Dia 25: **João “John” Augusto Costa Pereira**, 63, Somerset. Natural das Capelas, São Miguel, era casado com Maria F. (Raposo) Pereira. Deixa a filha Elizabeth Ann Sousa; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 27: **Maria Garcia (Andrade) Duarte**, 83, Taunton. Natural do Faial, era viúva de António Duarte. Deixa os filhos Tony Duarte, Edward Duarte, Joe A. Duarte e Joseph C. Duarte; netos e irmãs.

Contra a Violência Doméstica



**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Múltiplas línguas, 24 horas. Ajuda para si e os outros todos os dias.  
O programa de linha aberta de SafeLink oferece apoio e ajuda de crise em português.

**Cabral Baylies**  
**Square-Lamoureux**

Funeral Home & Cremation Service

**Oliver M. Cabral**  
Director

**Tel. 508-996-2200**

512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Irmãos idosos...**

Quando se chega a certa idade, tudo nos falta!...

Com a idade chegando,  
Tudo que nos dá prazer  
Ao humano vai faltando,  
Mais no homem que a mulher!

Dá sono, faz reparar  
Um corpo, do seu cansaço  
pode AVC evitar.  
Dá vida, desembaraço!

Lembrem sempre que a idade  
Com doenças que se herde,  
Afoga a vivacidade,  
Que dia a dia se perde!

Há uma lista comprida  
Do não posso e do não devo,  
Que a gente, no fim da vida,  
Tem que desfolhar o trevo!

Ao homem, falta-lhe vida,  
A ansiedade é tanta,  
Que d'espinhela caída.  
Curvado, não se levanta!

Tudo isto com a ajuda  
Da nossa alimentação.  
De contrário, tudo muda,  
Vai em outra direção!

*P.S.*

**Ouçam irmãos!...**

Sim ou não, há que escolher,  
Porque se a gente o fez  
Este prazer de o fazer,  
Pode ser última vez!

Nenhum idoso se ilude  
O tempo é bem traiçoeiro,  
Vai-nos tirando a saúde,  
Os dentes e o dinheiro!

Porque, verdade se diga,  
Há que pensar sempre bem,  
Isto de criar barriga,  
Só quando se vai ser Mãe!

É uma necessidade  
Fazer o que aqui escrevo.  
Nós somos, com a idade,  
O não posso e o não devo!

Acreditem, podem crer,  
Muitos já têm pensado,  
Que morrer por tal fazer,  
Morre sim... mas consolado!

As vontades são aos molhos.  
Podem rebolar mulatas,  
Os velhos, só têm olhos,  
Mesmo assim, com cataratas!

Se me refiro à comida,  
Alvitando alguns cuidados,  
Não é p'ra mulher nutrida,  
Ou homens avantajados!

Eu não posso, sabem bem,  
Fazer esforços pesados,  
Mas, eu não devo, também,  
Ingerir muitos salgados!

Muitos vão, vezes a monte,  
Tantas que, até se farte.  
Vai a talha sempre à fonte,  
Que um dia ela parte!

Sabe muito bem o povo  
Qu' em novo tudo se pode  
Quando se cai, sendo novo,  
Só se levanta e sacode!

Pois, toda a minha atenção.  
Abrange só os conteúdos  
Dos perigos em que estão  
Os chamados barrigudos!

Não posso andar às escuras,  
Nem apanhar muito sol.  
Não devo comer gorduras  
Por causa do colesterol!

***E, depois dela  
partida,  
É dizer adeus à  
vida!...***

Quando a idade carrega,  
A coisa já é diferente,  
Se o idoso escorrega,  
Algo parte, certamente!

Creio que todos nós sabemos  
Qu' a saúde que gozamos,  
Está no que nós comemos  
E na vida que levamos!...

Não posso me exercitar  
Com a companhia certa.  
Nem devo nisto pensar,  
Porque o coração desperta!

Parte um quadril, uma perna,  
Porque a cabeça anda mal  
E o corpo já não governa.  
Resultado... o hospital!

Mas vamos aqui lembrar  
Alguns cuidados precisos,  
Que devemos os guardar  
Na mente, como avisos!

Há que ter muita atenção,  
Quando se anda ou se salta,  
A nossa coordenação  
Com a idade, nos falta!

Deixem lá falar quem fala,  
Para lhe auxiliar,  
Deve usar uma bengala,  
P'ra melhor se segurar!

Mas também, é bem verdade  
Que há velhos que em suma  
Já com uma certa idade  
Até cantam "Lá vai Uma"

Tenham fé e aconselho,  
Não pensem nestas contendas,  
Lembrem que piolho velho  
Dizem qu' ele cria lendas!...

A ciência aconselha  
Exercícios moderados.  
Na pessoa, nova ou velha,  
São úteis os resultados!

Ajuda o coração,  
Facilita as digestões,  
Melhora muito a tensão  
E as articulações!

Eles são velhos, mas são gente!...



**Há 40 anos**

**Mário Soares convidado a formar governo**

Na edição de 05 de janeiro de 1978, número 357, publicava-se a notícia sobre o convite do presidente da República Portuguesa, Ramalho Eanes, ao secretário-geral do Partido Socialista, Mário Soares para formar o II Governo Constitucional, após consultas efetuadas aos partidos políticos.

INVENTADO um dispositivo anti-roubo de automóveis, que mereceu uma medalha de ouro no Salão Mundial de Invenção e entregue ao seu inventor João Pontes, em Bruxelas, onde este brasileiro radicado em Portugal e electricista de profissão concorreu com o seu invento contra cerca de 1800 engenhos, tendo-lhe sido ainda atribuído um prémio especial da Polícia de Segurança Pública belga, por se tratar de "um invento particularmente notável no domínio da segurança rodoviária".

CARLTON Viveiros era empossado no cargo de mayor de Fall River, pelo juiz Milton R. Silva, com evocação feita pelo Bispo D. Daniel A. Cronin.

EMPOSSADOS em New Bedford os administradores municipais, como o mayor John A. Markey, cuja cerimónia foi realizada no auditório do liceu local.

BOMBEIROS de cinco comunidades de Rhode Island, entre os quais os luso-americanos Michael Dutra, do departamento dos Bombeiros de Providence, Richard Silva e William Nestor de West Warwick, David Alves de East Providence e Joseph Simas de Warwick, recebiam certificados oficiais de crédito pelas 100 horas de um curso de emergência em casos de doenças cardíacas, administrado pela Divisão dos Serviços Médicos do Departamento de Saúde do estado.

FILARMÓNICA de Santo António, Cambridge, realizava a sua primeira festa de Natal destinada a músicos e familiares, tendo sido homenageados Francisco Machado Soares, Manuel Pereira da Silva e Afonso Jacomo pela sua dedicação a esta coletividade.



**QUINTA-FEIRA, 03 DE JANEIRO**

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - KIZOMBA NATION
- 20:00 - CHURRASCO BRASIL
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMA PAGO
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 04 DE JANEIRO**

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - SMTV NOTÍCIAS
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**SÁBADO, 05 DE JANEIRO**

- 2:00 - 6:00 - ILHA DOS AMORES
- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - SMTV
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 06 DE JANEIRO**

- 14:00 - GUERRA DOS SEXOS OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - GRANDES FESTAS
- 21:00 - VOZ DOS AÇORES

**SEGUNDA, 07 DE JANEIRO**

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - SHOW DE BOLA
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 08 DE JANEIRO**

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**QUARTA-FEIRA, 09 DE JANEIRO**

- 17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - OURO VERDE
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:00 - SEGURANÇA PÚBLICA
- 20:30 - GUERRA DOS SEXOS
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



A maior rádio Portuguesa da América do Norte





### CAPÍTULO 81 - 07 de janeiro

Vânia assume toda a culpa, mas mesmo assim, Charlô proíbe Carolina de freqüentar a diretoria. Roberta tenta descobrir algo sobre o mistério do bigode preto, mas acaba ficando brava com as revelações de Nando. O médico diz que Ciça está bem. E acha que Juliana é mãe dela. Veruska e Nenê acham abrem o baú e descobrem os recibos que comprovam a compra da Positano pelo senhor Otávio. Carolina maltrata Lucilene e Isadora a maltrata, dizendo que nunca foi sua cabeça. Juliana conversa com Carolina e confirma a ordem de Charlô, porém, Carolina continuará sendo sua secretária, mas vai trabalhar no castelo. Veruska e Nenê pensam em vender os recibos para Roberta ou Felipe. Nando vai a casa de Roberta. E Kiko o ajuda a estudar. Carolina chega em casa e diz que foi atropelada. Roberta conta para Charlô que não conseguiu descobrir nada e diz que Charlô, no fundo, ama Otávio. Carolina pede ajuda para Felipe. Ele diz que vai ajudá-la. Ela ouve que Ronaldo vai para o Rio assessorá-lo e arma para que Ronaldo não consiga embarcar. Vânia chega a Positano e já dá bronca em Veruska porque ela chegou atrasada. Kiko e Roberta conversam sobre o casamento e Kiko acelera seus planos de seqüestro. Nando está no estúdio para tirar fotos. Vânia flagra Veruska tentando abrir as gavetas da sala de Roberta. Ronaldo pressiona Isadora, mas ela não dá confiança. Veruska conta que Vânia pegou a chave que é de uma bagageiro do aeroporto. Vânia dá a chave para Roberta, que diz que verá o que é quando estiver no aeroporto. Juliana dá palpites no ensaio de Nando. Fábio fica bravo. Kiko conversa com pé de anjo e Analu ouve. Carolina se oferece para ir no lugar de Ronaldo. Felipe diz que vai pensar.

### CAPÍTULO 82- 08 de janeiro

Felipe deseja levar Carolina como sua secretária para um evento das lojas no Rio de Janeiro, mas faz uma manobra pra que todos pensem que a idéia não foi dele. Juliana cede Carolina para o trabalho. Carolina mente pra Nieta que irá viajar com Juliana, mas é desmascarada com a chegada de Felipe para buscá-la. Nieta não aceita que Carolina viaje com Felipe, e mais uma vez ela mente que será acompanhada por Charlô e Juliana, fazendo com que Nieta permita. No hotel, Felipe descobre que terá que dividir seu quarto com Carolina, o que o deixa bastante

desconfortável, e facilitará os planos de sedução da jovem. Kiko combina com bandidos de seqüestrar Nando, dar uma surra e sumir com ele; Analú ouve a conversa e tenta impedi-lo, mas ele a domina e a prende em seu quarto para dar continuidade ao seu plano.

Roberta convida Nando pra ir ao Rio de Janeiro com ela pra uma conferencia de negócios e ele aceita. Veruska tenta pegar a chave do bagageiro de Vitorio com Roberta, mas Roberta dispensa a ajuda da secretária. Nando faz um ensaio fotográfico com Fabio, e acaba beijando Juliana por acidente. Kiko vai ao estúdio de Fabio e afirma que Roberta está em perigo, e leva Nando pra sua armadilha. Veruska pede ajuda a Nenê pra conseguir obter o que está dentro do bagageiro de Vitorio, e eles decidem ir pra o aeroporto tentar impedir que Roberta o abra. Preocupada com o atraso de Nando, Roberta decide ir atrás dele no estúdio. Analú acorda e vai também atrás de Nando, e consegue ajuda de Ulisses e Zenon.

No estúdio, Roberta descobre os planos de Kiko, e todos vão para o local onde Kiko marcou com os bandidos pra pegar Nando, tentar salva-lo. No beco, os bandidos chegam e começam a bater em Nando, mas Roberta e seus amigos chegam e o beco vira um campo de batalha. A polícia chega e prende todos, menos Roberta e Nando que estão desmaiados. Juliana fica confusa com o beijo e Charlô a aconselha a conversar com Nando. Roberta fica irritada com a atitude do filho e decide adiantar o casamento com Nando.

### CAPÍTULO 83- 09 de janeiro

Devido o atentado que Kiko armou contra Nando, Roberta resolve adiantar da data do casamento, deixando Kiko e Analú ainda mais preocupados. Felipe pede que arrumem um quarto pra Carolina no hotel e por uma grande quantia de dinheiro, o atendente cancela a reserva de Roberta e passa o quarto pra a jovem. Veruska e Nenê tentam abrir o bagageiro de Vitorio, mas são frustrados com a negativa do gerente do local. Juliana vai a procura de Nando e descobre que ele viajou com Roberta, ela conversa com Ulisses que a convence a deixar Nando. Juliana procura conselhos de Vânia. Zenon beija Analú. Roberta e Nando vão para o Rio de Janeiro, e ao sair do aeroporto roubam-lhe as bagagens. Vão para o hotel e descobrem que não tem vaga para eles. Uma senhora oferece ajuda para levá-los a uma pensão próxima e eles a acompanham e caem numa armadilha e são assaltados. Charlô recebe uma visita inesperada de uma amiga de Otavio, que faz pra ele uma serenata. Ela desconfia de questiona a mulher, mas continua sem respostas do paradeiro de Otavio. Carolina faz diversas armações pra seduzir Felipe, que a repudia. Como um ultimo golpe ela o embebeda e o leva para seu quarto. Roberta e Nando procuram a policia, e o delegado pede que uma viatura os levem a uma pousada. No caminho a viatura é acionada por causa de um assalto. Os assaltantes fogem no carro da policia levando Nando e Roberta.

### CAPÍTULO 84 - 10 de janeiro

Após serem seqüestrados no carro da policia, Nando e Roberta são liberados pelos bandidos, e ficam perambulando pela cidade até amanhecer. Sem dinheiro, pegam carona no caminhão de lixo até o hotel onde deveriam estar hospedados. Felipe acorda ao lado de Carolina que afirma que eles tiveram uma noite de amor. Veruska decide ir pro Rio de Janeiro atrás da chave que está com Roberta, sem saber que Nenê tem a mesma intenção. Ulisses não consegue parar de pensar em Vânia, e acaba recebendo uma visita dela. Eles se beijam. Olivia acha um mapa que mostra o local do "bigode preto" e entrega a Charlô, que desconfia ser uma armação de Otavio para afastá-la da loja. Juliana encontra-se com Fabio, e percebe que sua paixão por ele acabou. Nando e Roberta voltam ao hotel e são expulsos pelo gerente, mas são reconhecidos por Felipe e Carolina. O gerente confirma que a reserva foi feita e cancelada para que o quarto fosse dado a Carolina a pedido de Felipe. Nando quer brigar com Felipe, mas é impedido pela fome, e resolve comer com Roberta no restaurante do hotel. Lucilene conta a Nieta que Carolina está sozinha com Felipe no Rio de Janeiro. Nieta vai a loja Charlô's e exige que Carolina volte para casa. Ulisses não consegue parar de pensar em Vânia, assim como ela também não para de pensar nele. Ambos têm intenção de voltar a se encontrar. Um sujeito estranho coloca uma bomba no estoque da loja e explode um cano de água.

### CAPÍTULO 85 - 11 de janeiro

Veruska e Nenê se encontram no hotel, eles discutem, enquanto, Nando e Roberta saem. Os encanamentos da loja explodem. Isadora ouve e vai conversar com Lucilene. Dona Nieta, que saber onde está Carolina e pressiona Isadora. As três entrem no elevador. O elevador para e começa a encher de água, as três ficam apavoradas. Nenê e Veruska conseguem entrar no quarto de Roberta e re-vistam tudo. Carolina e Felipe conversam no bar do hotel, Carolina se declara para Felipe, mas ele não dá crédito. Frô tem uma ideia e Isadora, Nieta e ela saem por cima do elevador. Vânia e Ulisses não conseguem parar de se beijar. Nieta está doente em casa por causa da inundação. Charlô descobre que inundação foi sabotagem e desconfia de Otávio. Ao mesmo tempo fica desesperada por perdeu todo seu estoque e pede ajuda para Felipe, Felipe nega e ela resolve ir até o Rio atrás dele. Olivia conta para Juliana e Juliana também vai para o Rio. Nenê e Veruska vasculham novamente o quarto de Roberta atrás da chave. Ulisses questiona o amor de Lucilene, a beija, mas não sente a mesma coisa de quando beija Vânia. Ao sair ele encontra Vânia e os dois não resistem e se beijam. Juliana chega ao hotel e vai ao quarto de Felipe, mas encontra Nando. Charlô invade a convenção, mas Felipe faz com que todos os colaboradores aborem Charlô e ele foge. Nando se declara e Juliana também diz que está apaixonada, os dois se beijam. Manoela volta para casa. Charlô pressiona Felipe.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

### Abacate Recheado

Ingredientes

2 abacates; 1 limão

125 grs. de camarões cozidos

4 colheres de sopa de maionese

2 colheres de sopa de natas (ou de iogurte)

1 colher de sobremesa de ketchup; sal

pimenta-de-caiena ou piri-piri

salsa picada e 1 ovo cozido (fac.)

Confeção

Lave os abacates e corte-os ao meio no sentido do comprimento. Retire os caroços e regue a polpa com o sumo de limão. Misture os camarões com a maionese, as natas, o ketchup e tempere. Introduza este preparado nos meios abacates (nas cavidades deixadas pelos caroços).

Sirva fresco tal qual ou polvilhe com a salsa e o ovo cozido picados.

### Bacalhau à Sr. Prior

Ingredientes

postas de bacalhau grosso bem demolido; ovos cozidos

batatas cozidas com a pele e depois peladas; 5 dentes de alho azeite q.b. e 3 ovos

Confeção

Cozem-se, conforme para quantas pessoas for o prato, umas postas de bacalhau, batatas e uns ovos. Num tabuleiro de ir ao forno põem-se camadas diversas; começando por uma camada de batatas, outra de bacalhau e, sobre cada uma, rodela de ovo cozido e azeitonas. Depois de tudo isto concluído, põe-se os dentes de alho inteiros, metidos dentro do conteúdo, para que não apareçam à superfície. Por cima de tudo põe-se bastante azeite, de forma a que quando for servido (sendo no próprio tabuleiro) o azeite apareça com abundância, para regar no prato quando se servir.

Estando isto feito, batem-se os 3 ovos e, com a colher, unta-se por cima até que fique bem coberto com este molho.

Vai ao forno bem quente uns 15 minutos, até ficar bem lourinho.

Põe-se por cima azeitonas e apresenta-se ao tirar do fogão, pois deve ser servido bem quente.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Sentir-se-á um pouco apático. Saúde: Descontentamento com a silhueta: pensa fazer uma dieta. Dinheiro: Importante fazer 1 análise e destaque os últimos investimentos. Números da Sorte: 15,20, 24, 36, 45, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Não se iniba e demonstre o tamanho do seu amor. Saúde: Concentre a sua atenção e energia na cura de um problema. Dinheiro: Irá ter que fazer uma escolha difícil. Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Não crie barreiras entre si e um amigo. Saúde: Consulte o seu médico; previna uma alergia. Dinheiro: Colega de trabalho pode dificultar-lhe a vida ao falar com o chefe. Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Corte com as coisas do passado. Saúde: Cuidado com o stress. Dinheiro: Atenção ao seu trabalho: alguém procure desfazer aquilo que lhe levou tanto tempo a conseguir. Números da Sorte: 01,04, 13, 24, 28, 29</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Momentos muito felizes junto da sua família. Saúde: Possível que uma corrente de ar lhe provoque uma constipação. Dinheiro: Grandes oportunidades esperam por si. Saiba aproveitá-las! Números da Sorte: 17, 18, 19, 26, 29, 38</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Procure entender os atos da sua cara-metade. Saúde: Evite comer alimentos demasiado pesados. Dinheiro: Período favorável a iniciar um curso de formação profissional. Números da Sorte: 08, 19, 22, 26, 31, 39</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Contratempos põe em causa o seu relacionamento. Saúde: É possível que tenha alguns problemas circulatórios. Dinheiro: Lute por conseguir atingir os seus objetivos. Números da Sorte: 05,09, 17, 20, 39, 49</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Andará um pouco frio e distante. Saúde: Sentirá muita vitalidade. Faça uma modalidade desportiva. Dinheiro: O seu poder de iniciativa vai ser notado pelo seu superior. Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Cuidado para não magoar o seu par. Saúde: Depressão - combata-a tendo pensamentos mais otimistas. Dinheiro: Dificuldade em fazer-se ouvir numa importante reunião de negócios. Números da Sorte: 07, 22, 23, 28, 33, 39</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Acontecimento inesperado sentir-se-á querido e desejado pelos seus amigos. Saúde: Não coma em demasia. Dinheiro: Mais nervoso: certa dificuldade em cumprir seus compromissos. Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Poderá voltar a sentir-se apaixonado. Saúde: Irá sentir-se esgotado e sem energia. Apoie os seus entes queridos mas pense no seu bem-estar. Dinheiro: Período muito favorecido. Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Um amigo pode precisar da sua ajuda. Saúde: Poderá notar algum cansaço fora do vulgar. Dinheiro: Período muito favorável no setor financeiro. Invista nesta área. Números da Sorte: 08, 09, 20, 24, 26, 33</p>

I LIGA – 14ª JORNADA

RESULTADOS

Feirense – Portimonense	0-1
Tondela – Marítimo	2-1
Vitória de Setúbal – Santa Clara	0-2
Belenenses – Desportivo das Aves	5-2
Moreirense – Boavista	2-1
FC Porto – Rio Ave	2-1
Nacional – Desportivo de Chaves	2-0
Benfica – Sporting de Braga	6-2
Vitória de Guimarães – Sporting	1-0

PROGRAMA DA 15ª JORNADA

Quarta-feira, 02 de janeiro

Santa Clara-Tondela, 16:00

Boavista-Vitória FC, 18:00

Braga-Marítimo, 18:00

Nacional-Vitória SC, 18:00

Portimonense-Benfica, 20:15

Rio Ave-Moreirense, 20:15

Quinta-feira, 02 de janeiro

Chaves-Feirense, 16:00

Sporting-Os Belenenses, 18:00

Aves-FC Porto, 20:15

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC Porto	14	12	00	02	30-09	36
02 Benfica	14	10	02	02	31-13	32
03 Sporting	14	10	01	03	30-15	31
04 Braga	14	09	03	02	28-16	30
05 Vitória SC	14	07	04	03	21-15	25
06 Os Belenenses	14	05	07	02	18-14	22
07 Moreirense	14	07	01	06	15-19	22
08 Santa Clara	14	06	02	06	23-21	20
09 Portimonense	14	06	02	06	20-25	20
10 Rio Ave	14	05	04	05	23-23	19
11 Vitória FC	14	05	02	07	15-17	17
12 Nacional	14	04	04	06	17-26	16
13 Boavista	14	03	04	07	11-17	13
14 Tondela	14	03	03	08	16-21	12
15 Marítimo	14	03	02	09	08-18	11
16 Aves	14	03	02	09	17-28	11
17 Feirense	14	02	04	08	08-21	10
18 Chaves	14	02	01	11	10-23	07

II LIGA – 14ª JORNADA

PROGRAMA DA 15ª JORNADA

Sexta-feira, 04 de janeiro

Academica-Cova da Piedade, 20:30

Sábado, 05 de janeiro

FC Porto B-Benfica B, 15:00

Domingo, 06 de janeiro

Braga B-Vitória SC B, 11:15

Famalicão-Varzim, 11:15

Arouca-Farense, 15:00

Leixoes-Covilha, 15:00

Mafra-Paços Ferreira, 15:00

Oliveirense-Penafiel, 17:00

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 Paços Ferreira	13	10	00	03	19-05	30
02 Famalicão	14	09	03	02	21-12	30
03 Estoril	14	09	02	03	27-13	29
04 Benfica B	13	08	03	02	15-07	27
05 Mafra	14	06	03	05	18-18	21
06 Penafiel	13	06	02	05	18-16	20
07 Farense	14	05	04	05	14-14	19
08 Varzim	14	05	03	06	15-17	18
09 Academica	14	05	03	06	14-19	18
10 FC Porto B	14	05	02	07	17-21	17
11 Cova da Piedade	13	04	05	04	10-14	17
12 Academico Viseu	14	04	04	06	13-19	16
13 Leixoes	13	04	03	06	11-13	15
14 Vitória SC B	13	03	05	05	14-17	14
15 Braga B	13	04	01	08	14-15	13
16 Oliveirense	14	02	06	06	14-18	12
17 Arouca	13	03	03	07	14-20	12
18 Covilha	14	02	04	08	13-23	10

# Fernando reforça FC Porto

O FC Porto chegou a acordo com o Santa Clara e contratou o avançado brasileiro Fernando, que irá assinar por quatro temporadas e meia. Os dragões bateram a concorrência do Benfica, que também terá mostrado interesse no jogador.

A reunião com o diretor geral do FC Porto, Luís Gonçalves, foi decisiva para os dragões fecharem a contratação e garantirem o passe do brasileiro, que irá custar perto de 1.5 milhões de euros.

Este é o primeiro reforço de inverno para Sérgio Conceição.

A Bola



# Sporting confirma regresso de Francisco Geraldês

Francisco Geraldês vai reintegrar o plantel do Sporting, confirmou na passada segunda-feira o clube lisboeta, um dia depois de o Eintracht Frankfurt, clube da Liga alemã ao qual estava emprestado, ter anunciado o regresso do médio.

“A Sporting SAD informa que o jogador Francisco Geraldês regressa de empréstimo, integrando, desde já, a equipa de futebol principal”, lê-se no sítio oficial dos ‘leões’ na Internet.

O médio português, de 23 anos, foi emprestado no início da época ao Eintracht Frankfurt, mas não disputou qualquer jogo pela formação alemã, na qual alinha o português Gonçalo Paciência, devido a lesão.

Francisco Geraldês cumpriu toda a sua formação no



Sporting, que, antes de o ceder ao emblema alemão, o emprestou a Moreirense e Rio Ave.

# FC Porto empresta Rúben Macedo ao Desportivo de Chaves até final da época

O avançado português Rúben Macedo é o segundo reforço do ‘mercado de inverno’ do Desportivo de Chaves por empréstimo do FC Porto até final da temporada, revelou na passada sexta-feira o emblema da I Liga portuguesa de futebol.

“Desejamos a Rúben Macedo as maiores felicidades pessoais e profissionais ao serviço do nosso emblema”, destacou a formação de Trás-os-Montes na sua página oficial do Facebook.

Esta temporada, o internacional pelos escalões de

formação de Portugal, de 22 anos, realizou 14 partidas e apontou cinco golos pela formação secundária da equipa ‘portista’, no segundo escalão.

Na quinta-feira, o Desportivo de Chaves anunciou o primeiro reforço da segunda ‘janela’ de transferências do campeonato português, o atacante internacional sul-africano Luther Singh, de 21 anos, por empréstimo do Sporting de Braga até final da época.

O clube ‘flaviense’ ocupa o último lugar da tabela da I Liga, com sete pontos, após 14 jornadas.

# Paços de Ferreira reforça ataque com sportinguistas Elves Baldé e Rafael Barbosa

Elves Baldé e Rafael Barbosa foram a novidade nos trabalhos do Paços de Ferreira, equipa que lidera a II Liga de futebol e que vão representar por empréstimo do Sporting, no âmbito da transferência de Luiz Phellype.

O extremo Elves Baldé, de 19 anos, alinhava nos sub-23 do Sporting, pelos quais marcou cinco golos em 16 jogos, enquanto o médio ofensivo Rafael Barbosa, de 22, trabalhava com a equipa do Sporting, após um empréstimo não muito bem sucedido ao Portimonense, no início da temporada.

Os dois futebolistas chegam a Paços de Ferreira por empréstimo dos ‘leões’ e juntam-se na lista de ‘reforços’ ao experiente Guedes, de 31 anos, que iniciou a temporada no Al Dhafra, dos Emirados Árabes Unidos, implicando saídas no plantel do líder da II Liga.

Estas movimentações no plantel pacense estão diretamente associadas à transferência de Luiz Phellype para o Sporting e mereceram um comentário do técnico Vítor Oliveira, que considerou “ilusório e uma falácia” dizer que o



avançado brasileiro vai ser titular nos ‘leões’.

“O Luiz Phellype vai para servir o plantel do Sporting e pode ser uma alternativa importante a Bas Dost, porque é um finalizador nato, mas é um bocadinho de arrogância a mais dizer que o Luiz Phellype vai chegar e tirar o lugar ao que é, na minha opinião, o melhor ponta de lança a jogar em Portugal”, defendeu Vítor Oliveira.

# Danny deixa Marítimo “triste”, mas agradece a todos pelo carinho recebido

O médio internacional português Danny rescindiu contrato com o Marítimo, anunciou o clube madeirense.

O camisola 10 dos maritimistas disse na despedida estar “triste” por não ter podido ajudar a equipa da melhor maneira, mas agradeceu por todo o “carinho e estima” recebidos nos meses em que voltou à Madeira.

De regresso ao futebol português e ao Marítimo, Danny envergou a braçadeira de capitão e realizou 16 jogos em 2018/19 (13 na I Liga, dois na Taça da Liga e

um na Taça de Portugal).

“Sinto-me triste porque não consegui ajudar a equipa e os meus colegas, como tanto idealizei, para fazer o grupo crescer para um nível alto, como, felizmente, estive habituado ao longo da minha carreira. Não me sentia feliz porque, no final de cada jogo, sentia que não tinha sido um bom jogo, apesar de toda a disponibilidade que mostrei sempre em campo”, disse, em declarações proferidas ao sítio oficial do clube insular.

Danny considerou que foi o momento certo para ter-

minar o contrato com o Marítimo e revelou que não queria ser um incómodo.

“Sempre quis fazer parte da solução e nunca do problema. Pensando tudo isto, senti que era a altura ideal para parar, refletir e passar os próximos tempos com a minha família, que tanto precisa de mim”, afirmou.

O antigo capitão dos ‘verde rubros’ considera importante “continuar a apoiar a equipa”, acredita que a situação do clube, que não vence há 14 jogos, vai melhorar e que 2019 irá trazer “coisas boas”.

### Vítor Murta sucede a João Loureiro na presidência do Boavista

O advogado Vítor Murta, de 43 anos, foi eleito presidente do Boavista para os próximos três anos, sucedendo desta forma a João Loureiro, que decidiu não se recandidatar.

Vítor Murta, um especialista em Direito Fiscal, era até hoje o presidente adjunto do clube e tomou posse do cargo pouco mais de meia hora depois de as urnas terem encerrado e de ser conhecida a votação.

O sufrágio atraiu 441 eleitores, num universo aproximado de 3.600, segundo indicou uma fonte 'axadrezada', e o novo presidente recebeu 334 votos, tendo-se registado 54 nulos e 53 brancos. Logo após ser empossado, Vítor Murta fez o seu primeiro discurso e focou a sua atenção nos sócios, dezenas dos quais assistiram à cerimónia, realizada no auditório do Estádio do Bessa, no Porto, e anunciou uma viragem. "Os sócios têm que ser respeitados", salientou, prometendo-lhes "uma série de mecanismos" para levar novamente ao estádio aqueles que deixaram de lá ir ver os jogos da equipa de futebol.

Vítor Murta anunciou ainda que o ex-capitão do Boavista e campeão nacional da época 2000/ 2001, Litos, colaborará com a nova equipa diretiva no que toca ao futebol profissional, explicando que o objetivo é um Boavista fiel à sua identidade, "em que canela era até ao pescoço".

O presidente eleito disse que "o futuro passa pela formação", a qual precisa de ter "condições para potenciar o futebol profissional", e queixou-se de haver "dois pesos e duas medidas" face ao Boavista, uma tese que a SAD expôs na quinta-feira, em reação ao castigo de quatro jogos que a Liga aplicou ao médio David Simão.

"Vão novamente ouvir falar do Boavista, porque nós não nos vamos calar. Quando forem cometidas injustiças contra o Boavista, vamos ser os primeiros a ir para a frente", afirmou.

### Sporting confirma saída de Marcelo para os Chicago Fire

O defesa Marcelo, que chegou no início da época ao Sporting, vai transferir-se para os Chicago Fire, da Liga norte-americana de futebol (MLS), anunciou o clube de Alvalade na sua página oficial na internet.

"A Sporting Clube de Portugal - Futebol, SAD informa que chegou a acordo para a transferência definitiva do jogador Marcelo Ferreira para o Chicago Fire, clube que milita na MLS", pode ler-se no comunicado divulgado pelos 'leões'.

Sem revelar os números envolvidos no negócio, o Sporting "agradece todos os serviços prestados" pelo jogador brasileiro e deseja-lhe "os maiores sucessos pessoais e profissionais".

O central, de 29 anos, transferiu-se no início da época do Rio Ave, mas nunca foi verdadeira aposta de José Peseiro, Tiago Fernandes ou Marcel Keizer.

### Concurso Totochuto

### Virgílio Barbas reforça liderança

Contabilizado o concurso 20 de Totochuto, com jogos referentes à 14.ª jornada da I Liga e 13.ª jornada da II Liga, temos Virgílio Barbas a reforçar o comando, com uma vantagem de três pontos sobre o segundo classificado, Alfredo Moniz, logo seguido de José Rosa, com menos dois pontos, na terceira posição.

De referir que, devido ao fecho antecipado desta edição na manhã do passado domingo, não nos é possível atualizar o concurso 21, cujos jogos se disputaram no passado fim de semana. Na próxima edição serão contabilizados os concursos 21 e 22.

John Terra, ao conquistar nove pontos, foi o vencedor semanal e tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford.

#### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Virgílio Barbas .....	128	Maria L. Quirino .....	104
Alfredo Moniz .....	125	Guilherme Moço .....	103
José Rosa .....	123	Alexandre Quirino ....	103
José C. Ferreira .....	122	Antonino Caldeira .....	103
Daniel C. Peixoto .....	119	Ildeberto Gaipo .....	103
John Couto .....	116	Hilário Fragata .....	100
João Câmara .....	116	Carlos M. Melo .....	97
Walter Araújo .....	116	Emanuel Simões .....	95
João Baptista .....	115	Agostinho Costa .....	95
José Vasco .....	115	José Leandres .....	94
Paulo de Jesus .....	114	Felisberto Pereira .....	94
Amaro Alves .....	114	Diane Baptista .....	93
Dennis Lima .....	111	Fernando Farinha .....	93
Norberto Braga .....	111	Andrew Farinha .....	92
Jason Miranda .....	111	Joseph E. Cordeiro .....	91
Manuel Cruz .....	110	Fernando Romano .....	90
Odilardo Ferreira .....	108	Carlos Serôdeo .....	89
António Miranda .....	108	António B. Cabral .....	86
Serafim Leandro .....	108	Dália Moço .....	81
Jason Moniz .....	108	Mariana Romano .....	80
Maria Moniz .....	108	Francisco Laureano .....	77
António G. Dutra .....	108	Nelson Cabral .....	64
Fernando L. Sousa .....	107	Marcello Moço .....	51
Rui Maciel .....	105	José Silva .....	26
John Terra .....	105	José Costa .....	06

### Marítimo assina contrato profissional com avançado Jefferson

O Marítimo anunciou a assinatura de um contrato profissional com o futebolista brasileiro Jefferson, que tem jogado na equipa de juniores dos 'verde rubros'.

O avançado, de 18 anos, tem estado em evidência nos juniores, com três golos em 10 partidas, somando ainda um encontro disputado pelos sub-23.

Jefferson tem 1,91 metros e chegou esta época ao Marítimo, proveniente dos brasileiros do São José de Porto Alegre.

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 23

I LIGA (17.ª jorn.) — II LIGA (17.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

<b>1. Santa Clara - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Portimonense - Sp. Braga</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Sporting - FC Porto</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Nacional - Belenenses</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Rio Ave - V. Setúbal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Boavista - Marítimo</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Desp. Chaves - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. V. Guimarães - Moreirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Desp. Aves - Feirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
10. Famalicão - Estoril	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
11. Académico Viseu - Farense	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
12. Leixões - Penafiel	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
13. Académica - Varzim	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
14. Arouca - Oliveirense	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Betis - Real Madrid</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Barcelona - Eibar</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. West Ham - Arsenal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Tottenham - Manchester United</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Não escreva aqui

Preencha com os seus palpites e envie para:  
**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega: 11 JAN. 11AM

**CIDADE'S SERVICE STATION**



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros  
 • Serviço permanente de alinhamento de direcções  
 • Estação de serviço

**508-979-5805**  
 57 Rodney French Blvd.  
 New Bedford, MA

**deMello's FURNITURE**

149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ABERTO AOS DOMINGOS : 12-5 PM**  
**508-994-1550**

**RAYNHAM FLEA**

Todos os domingos  
 7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
 Uma grande selecção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
 2 por 1  
 O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
 Saída 13B

**1 (508) 823-8923**

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
 Responder:  
**Portuguese Times**  
 Att: Box 55  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746

**Joe's Auto Mall, Inc.**

Ken Walsh  
 General Manager  
 Tel. 508-994-3381  
 Fax 508-996-5515

547 Belleville Ave.  
 New Bedford, MA 02746



**ORVDE RADIO VOZ DO EMIGRANTE**

WHTB 1400 AM  
 WHTB 93.7 FM  
 www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank F. Baptista	Armanda Arruda
José Aguiar	Lenny Gervásio
Anabela Santos	John Carrasco
Eduardo Rodrigues	Helena Silva
Maria de Lourdes	Álvaro António
Alfredo Alves	Luís Santos
Fátima Moniz	Shayne Dias

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38 • Fax: 508-673-3939  
 Email: fpbaptista@apol.net • Anabela Santos: 508-954-9391



Frank P. Baptista  
 Founder/Producer/Director

**CARDOSO TRAVEL**

Excursões de autocarro de 1 dia  
 120 Ives Street  
 Providence, RI  
**401-421-0111**

**INNER BAY**

Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
 1339 Cove Road, New Bedford

**www.sata.pt**

**azores airlines**

Fall River  
 211 South Main St.  
 New Bedford  
 128 Union St.  
 San José, Califórnia  
 1396 E. Sta. Clara St.



Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence

Tel. 401-438-8771

Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance, deseja a todos os clientes, amigos e comunidade

FELIZ ANO NOVO

e continuaremos a apoiar as principais iniciativas da comunidade em 2019



**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE  
489 Bedford Street · Fall River, MA  
(na esquina da Twelfth Street)  
508-679-9307

*Visite-nos!*

*Sirva á sua mesa sabores únicos de Portugal*  
Polvo · Mariscos · Queijos · Enchidos · Compotas · Chocolates  
Chás e Cafés · Figos secos e muito mais...

**NORGE** Delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas.

*A nossa própria marca*  
de pimenta e especiarias!

*A melhor seleção de*  
Azeites Portugueses!

*Grande seleção*  
de vinhos, cervejas e licorais!

**Ponto de Encontro**  
espresso · cappuccino · sandwiches · pastries  
O lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos!  
Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"!

*Ofertas!*

*Artesanato!*

*Ofertas únicas em cerâmica portuguesa pintada á mão que recorda as nossas tradições*  
• Chavinas e pires • Tijelas de sopa • Copos de Vinho  
• Jarros • Vasos • Pratos e muito mais

Compre online [www.Portugaliainmarketplace.com](http://www.Portugaliainmarketplace.com)  
nós enviamos para sua casa!

# PRÓXIMAS PROMOÇÕES DO CASINO

**MAIS DE \$200.000 EM JOGOS GRÁTIS DE SLOT**

**GANHE: 04 a 31 de Janeiro das 3 pm às 8 pm  
6 VENCEDORES EM CADA HORA!**

**\$200,000**  
*Winner Wonderland*  
**SWEEPSTAKES**



**TIVERTON CASINO HOTEL**

[WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM](http://WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM)   
777 TIVERTON CASINO BLVD. TIVERTON, RI

## O NOVO LOCAL EM RHODE ISLAND PARA JOGAR!

Visite o completamente novo Tiverton Casino Hotel, com 1.000 máquinas de slot, 32 mesas de jogo, hotel de três pisos, um "racebook", vários restaurantes, entretenimento ao vivo, serviço de valet e opção de jogos sem fumo. Jante no restaurante Trattoria Romana, de cozinha italiana deliciosa ou tente a nossa saborosa Tuscan Chophouse - juntamente com outras opções de jantar expresso também!



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$229.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$129.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$319.000**



Comercial/Apartamentos  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$399.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$189.900**



Contemporary  
**BURRILLVILLE**  
**\$159.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$289.900**



Victoria  
**PROVIDENCE**  
**\$179.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$159.900**



2 moradias  
**BARRINGTON**  
**\$474.900**



Colonial  
**BARRINGTON**  
**\$599.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$319.900**



Cottage  
**RUMFORD**  
**\$234.900**



2 Moradias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Cottage  
**PROVIDENCE**  
**\$194.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Cottage  
**PROVIDENCE**  
**\$169.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



3 moradias  
**CENTRAL FALLS**  
**\$289.900**



Contemporary  
**REHOBOTH**  
**\$529.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**